

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

DATTES MUSCADES
MAISON

MICHEL BERNAT

BOULEVARD GAMBETTA

BISKRA

CONSTANTINE

Exportation directe de Dattes Muscades des oasis de Biskra et Tolga en caisses de 3, 5, 10 et 30 kilos

Telegrammes: BERNAT-BISKRA

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbère N.º 25
Cette N.º 4.08

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE
TRASBORDO — PORT-BOU
Michel BERNAT — CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE-COLBERT 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

EL CICLÓN DE SANTO DOMINGO

Acabamos de recibir una remesa de periódicos antillanos que relatan extensamente y con todo detalle la magnitud del horroroso desastre que ha devastado en su casi totalidad el suelo de Santo Domingo. Conocíamos,—como la conocieron nuestros lectores a su debido tiempo por los telegramas que publicó la prensa diaria,—la noticia del ciclón que furiosamente desencadenó sobre la fértil isla dominicana el 3 de Septiembre último. Pero por grandes y dolorosos que nos figuráramos sus efectos, conocidos los que con lamentable frecuencia azotan también la isla de Puerto Rico, del mismo archipiélago, hemos de reconocer que la realidad supera en este caso a toda humana suposición, y el dolor y la ruina han caído esta vez sobre aquellas lejanas tierras en proporciones aterradoras.

Como visión apocalíptica, las páginas de las revistas y periódicos citados van llenas de fotografías y relatos que muestran con diáfana claridad todo el horror de la tragedia. Miles de personas han sucumbido al ímpetu implacable del vendaval, sepultadas entre los escombros de los edificios o cercenados su cabeza o sus miembros por los duros objetos que el viento transportaba como un papel. Otros han sucumbido por falta de medicamentos, víctimas de la gangrena o del tétanos. Hay ciudades enteras devastadas en su totalidad y en otras quedan sólo unos pocos edificios en pie. Cosechas y ganaderías pueden considerarse perdidas por completo. La miseria, después de la hecatombe y de la epidemia subsiguiente, es la única perspectiva que se ofrece a los habitantes de la hasta ahora riente perla antillana, que han iniciado ya el éxodo hacia otras tierras que puedan ofrecerles una mayor seguridad personal y un mendrugo de pan que la fatalidad allí les niega.

Ante una desgracia de la magnitud de la que se ha cebado en la grácil isla caribeña es cuando sentimos renacer en nosotros con mayor pujanza los lazos de solidaridad humana que se manifiestan en los pueblos precisamente en las horas infaustas y cuando nos sumamos de todo corazón al dolor que anega en estos momentos al noble país dominicano. Otra vez, como, cuando hace dos años, otra tromba furiosa devastaba el suelo de la bella Borinquen, hemos de expresar nuestro profundo sentimiento ante esta enorme catástrofe que la furia desatada de los elementos ha producido en esta hermosa isla antillana.—M. M. C.

LA FIESTA DEL LIBRO

He aquí llegada de nuevo la elaboración oficial de la Fiesta del Libro. Un Real Decreto estableció hace cinco años que esta fiesta tuviera lugar el día 7 de Octubre, aniversario de la fecha «probable» del nacimiento de Cervantes. El Gobierno actual ha publicado otro Real Decreto trasladando la fiesta al 23 de Abril, fecha «cierta» de la muerte del príncipe de los ingenios; pero ordenando que este año se celebre el día 7 del actual para evitar transcurra el año 1930 sin su Fiesta del Libro. No sabríamos pasar en silencio esta solemnidad que deseáramos ver arraigar en Sóller de una manera definitiva.

La Fiesta del Libro debiera ser la Fiesta Mayor de la Cultura, y todos los que a conseguirlo podemos contribuir no hemos de regatear esfuerzo para lograrlo. Si exceptuamos a Cataluña, la parte de España más viva y más sensible a toda manifestación del espíritu, en el resto del país la Fiesta se celebra de una manera ritual, sin el calor de entusiasmo y de popularidad que los intelectuales se esfuerzan en transmitirle. Sería prolijo querer desmenuzar ahora las causas que a ello contribuyen. Lo que interesa a nuestro objeto de momento es llamar la atención de todos sobre la importancia de esta festividad y la transcendencia que puede alcanzar en un porvenir próximo.

La Fiesta del Libro no es una fiesta más. Viene a ser como la Pascua del espíritu, que ve en ella un poderoso medio de precipitar la educación intelectual de los pueblos que saben conceder a esta fiesta toda la importancia que se merece. El libro es considerado como el más adecuado vehículo de la cultura y constituye un deber de todos al contribuir a su difusión para que en todo tiempo, y de un modo especial en ese día, llegue a todas las manos y proporcione a todas las inteligencias un rayo de luz, al enriquecerlas aunque sólo sea con un nuevo conocimiento adquirido que provoque en quien lo recibe un sentimiento de gratitud y de cariño y despierte un afán insaciable de buscar en aquél un complemento a la educación adquirida en la escuela.

Aquí, entre nosotros, cultura y patriotismo tienen tantos puntos de coincidencia que en muchos casos se hace difícilísimo distinguir la una del otro. La única labor positiva que hemos podido registrar en este sentido ha partido siempre del lado de quienes se interesan igualmente por el resurgimiento espiritual y político de nuestra tierra. Por esto hemos visto con demasiada frecuencia como so pretexto de combatir una legítima orientación, se realizaba por quienes menos debieran una insensata labor anticultural. Pero hoy, que las circunstancias parecen muy distintas y se empieza a comprender en los medios directores la necesidad de no entorpecer cuánto tienda a elevar el nivel cultural de la multitud, se ofrece amplio campo de trabajo a quienes, como a la rediviva «Asociación per la Cultura de Mallorca», tienen por única finalidad la consecución del mismo objetivo que se persigue con la Fiesta del Libro.—M. M. C.

COLABORACIÓN

Ante la apertura de curso

Un nuevo año escolar acaba de iniciarse.

Desde el jueves todos los centros docentes de España están en plena actividad. Desde las modestas escuelas rurales, perdidas en las llanuras áridas de Castilla o escondidas en los riscos montañoses, donde un maestro abnegado va depositando en el cerebro de los niños los primeros conocimientos, hasta las Universidades, afanosas de prestigio, en las que los Catedráticos completan la formación espiritual de los que ya se asoman a la vida responsable, toda España funciona escolarmente.

El mismo espectáculo, distancias guardadas, ofrece Mallorca. A la hora que un entusiasta servidor de la enseñanza labora en un lugarejo apartado y tranquilo, en los vastos locales de los centros docentes de segunda enseñanza los profesores van realizando su ímproba y fecunda labor.

He aquí el espectáculo confortador y lleno de esperanza de una iniciación de floración. Esa flor que hoy empieza a apuntar, tenue y delicada, será a través de los meses el fruto eficiente que a final de curso estará próximo a la recolección.

De la misma manera que el campesino amorosamente cultiva las plantas, las vigila y las abona, la sociedad toda debe dedicar preferente atención a la labor escolar y a su desenvolvimiento. «No sólo de pan vive el hombre», dice un adagio, veraz como todos ellos; pero además el complemento del pan que se encuentra en la escuela no es sólo complemento, sino que es, a menudo, facilidad para mejorar las condiciones materiales de la vida.

Es la sociedad toda, y, si ella no vibra por sí suficientemente, son sus organismos representativos los que deben dedicar a la cuestión escolar la más cariñosa atención y el más solícito cuidado. Buenos locales, adecuado material de enseñanza, libros interesantes y de lectura apetente y estimulante han de ser los elementos en virtud de los cuales sean los propios alumnos los que anhelan asistir a clase. Pero todo eso—al fin y al cabo cosas materiales, de obtención no dificultosa—sería ineficaz, si no estuviera manejado por un espíritu amante de la niñez, por un maestro enamorado de su profesión, por un pedagogo que aspire a dejar huella espiritual de su paso.

Si se dan esas condiciones la escuela será el verdadero crisol en el cual se inicie la formación de los hombres de mañana y del cual salgan los espíritus saturados de las ideas que han de informar un mundo más progresivo y más justo.

Los alumnos de Institutos y Universidades, ante el nuevo curso recién empezado, ven cómo se abre frente a ellos una interrogación. La historia de los últimos años no ha sido propicia en ejemplos provechosos para ellos. De un lado la revolucionaria obra de la Dictadura, alterando y reformando los planes de estudios, introdujo un desconcierto tal que fatalmente tuvo que traducirse en despego de la labor escolar. Por otra parte, las persecuciones de que fueron objeto así estudiantes como Profesores, crearon un ambiente de malestar y de violencia que se tradujo en algaradas y manifestaciones, que contribuyeron a derrocar el poder

personal y absoluto que sojuzgaba a la Nación.

El panorama hogaño es sensiblemente diferente. La campaña contra la cátedra ha cesado. Profesores y estudiantes son respetados, y se aspira a la estructuración de un plan, de cuyo desarrollo se obtenga la máxima eficacia. Este cambio de orientación en las alturas obliga a los estudiantes a una norma concordante con las responsabilidades derivadas de toda libertad.

En estos días iniciales de Octubre, sobre el pórtico del año escolar, nos place adivinar, a lo lejos, a través de los días y los meses, el espectáculo final de los esfuerzos combinados y la labor conjunta de maestros y discípulos, espectáculo constituido por resultados fecundos, frutos sabrosos que recogerá la sociedad en los que la formarán al cabo de unos años.

R. RAMIS TOGORES.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 Octubre 1890

El Excmo. señor Gobernador ha reclamado al Ayuntamiento de esta villa un ejemplar por duplicado de las Ordenanzas Municipales de policía urbana y rural de esta localidad, con copia certificada de la aprobación de las mismas por el Gobierno Civil y por la Diputación Provincial, y el Ayuntamiento en su última sesión ordinaria, que celebró el sábado próximo pasado, acordó dar cumplimiento a la citada disposición.

Tuvo lugar en la mañana del domingo último, en el salón teatro de la «Defensora Sollerense», la reunión que había sido convocada por la Comisión Organizadora nombrada para estudiar el modo cómo pudiera procederse para la adquisición de un nuevo vapor. Asistió numerosa concurrencia, y dió cuenta dicha Comisión a los reunidos de las diversas fases por qué ha pasado el proyecto en cuestión desde la primera reunión habida con tal fin. Expuso también la conveniencia de aumentar el número de las acciones que habían antes indicado para que se pueda dotar a este pueblo de un buque de nueva construcción y que reúna las mejores condiciones, y después de indicar que la casa comercial de los Sres. Saforcada, Ferrer y Comp.^ª, de Barcelona, había ofrecido su valioso concurso para que pueda efectuarse la proyectada adquisición, se tomó el acuerdo de que la misma Comisión Organizadora redacte los Estatutos y convoque de nuevo, al tener ultimado este trabajo, a otra reunión para dar cuenta del mismo y poder dejar, después de discutido y aprobado dicho Reglamento, definitivamente constituida la Sociedad.

Las fiestas que anualmente dedican las Hijas de la Purísima Virgen a su excelsa Madre no han desmerecido en nada este año de las celebradas en años anteriores. La iglesia, adornada con delicado gusto, se ha visto en todos los actos extraodinariamente concurrida.

El lunes, día 29 del próximo pasado mes, celebró su primera misa nuestro paisano y distinguido amigo el joven sacerdote D. Nicolás Arbona Rullán, La solemne función tuvo lugar en la iglesia parroquial y asistió a ella numeroso público.

La banda de música de la «Sociedad Filarmónica» dió en la velada del domingo último brillante serenata frente a la Casa Rectoral en obsequio al Rdo. Cura-Párroco, D. Miguel Bennassar, con motivo de celebrar al día siguiente, lunes, su onomástico. Correspondió el obsequiado sirviendo a los músicos y demás visitantes un espléndido refresco.

G L O S S A R I

LES SENYALS DEL TEMPS

Permeteu, lector amic, que per avui deixi de banda les converses d'un cert caràcter didàctic—per més que el meu pensament no hagi estat altre que refrescar-vos la memòria, puix que mai he pretengut dir-vos res nou—i dediqui un comentari breu als fets que es succeeixen aquests dies, fets que per a mi constitueixen les «senyals del temps».

Senyals del temps, més o menys segures, això ja es sap. No sempre que un pagès us digui: «demà plourà» és indispensable sortir al carrer previngut contra la mullena; però no fóra discret de pensar que farà un bon sol.

Fa un parell de mesos que vaig comentar act mateix la persecució de que fou objecte, per part de les autoritats espanyoles, un subdit italià antifeixista. Senyal del temps.

Avui cal esmentar l'arbitrarietat comesa contra Francesc Macià per les autoritats de dos països diferents, un d'ells la França liberal—compte amb el liberalisme dels senyors Briand i Tar dieu!—a més d'altres fets de ressonància

internacional que es succeeixen a ca-nos tra mateix.

Inquietud per tot arreu, tensió dels esperits, conculcació de lleis i de principis, ambient de desconfiança, menys-valoria de la nostra moneda, por insuperable entre els que comanden. ¿Què, sinó la por insuperable, impedeix l'actual govern de fer front a la situació que es crearia en sotmetre Francesc Macià a l'actuació dels jutges militars que el tenen reclamat? Aquesta por és l'únic atenuant que pot afectar la qualificació del fet de trepitjar a la vegada els principis del Dret internacional i els Drets de l'Home, fet del qual són autors els agents de l'autoritat i inspiradors els que els dirigeixen.

Pobra Espanya! En quina situació t'han posada els que es deien salvadors teus! Però no cal que plorem per endavant la ruïna d'una Espanya plena de saba i de vitalitat, capaç del més bell dels redreçaments.

Allò que veim esfondrar-se no és el país; no és el poble heterogeni que «treballa, pensa i ora». És «l'obra morta d'a bord» que perilla. Allò que sentim cruixir i veim trontollar és un règim caduc que cedeix i va ajupint-se sota el pes aclaparant de les pròpies culpes.

JUST.

COLABORACION

VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

EL ALMA DEL IDIOMA

Nuevamente ha cobrado actualidad el problema del idioma. Son varias las noticias de interés que léense en la prensa, tal como el supuesto concepto despectivo de un ilustre escritor español acerca del castellano de América, que luego desmintióse, y juicios y comentarios sugeridos de tal hecho y de la constante preocupación que, afortunadamente, hoy merece asunto tan capital.

Nos ha llamado la atención un artículo debido al filólogo centroamericano don Luis G. Muñiz, el cual, muéstrase desconsolado ante la que cree pobreza del castellano, que le hará ir cediendo terreno a las otras lenguas absorbentes, como el inglés. Para evitarlo propone que la Unión Panamericana de Washington convoque un Congreso de la Lengua, en el que figuren los países americanos, para crear el nuevo diccionario castellano que comprenda, a más del fondo verbal anterior, las numerosas palabras cuya creación impone el nuevo ritmo mecanicista de la vida.

El artículo del Sr. Muñiz ha despertado otros comentándole, recordando nosotros uno excelente firmado por el brillante periodista americano Haya de la Torre. Hace ya un par de años que el ilustre pensador mexicano Vasconcelos publicó otro, en el que se declaraba embargado por el pesimismo con respecto al porvenir del vínculo idiomático de la raza, basándose en ese mismo hecho de que nuestra Diccionario cuenta muchas menos palabras que el inglés.

Resulta una doble corriente cuyos extremos pecan de excesivos. El academicismo español ha descuidado, en efecto, la paulatina renovación del castellano, cosa que se impone habida cuenta que todo idioma es como un hecho biológico, en constante formación y devenir. Por otro lado, el que algunos llaman «castellano de América» ofrécese, contrariamente, influenciado con exceso de esas corrientes extranjeras y modernizantes que la carencia de tradición literaria y la vecindad del coloso del Norte favorecen. De aquí esa aparente escisión idiomática entre el modo de hablar y escribir en España y la forma en que ambas cosas suelen hacerse en América.

Muy extenso sería el comentario que hiciésemos de esos dispares juicios, explanando así el nuestro sobre el tema. Lo más necesario es sentir amor a la lengua de Cervantes, con lo cual y un poco de buen deseo y cooperación hispanoamericana allanaríanse los obstáculos. La Academia Española labora, en este sentido, y de año en año nótanse sus efectos. Por otro lado, en América, donde nacieron Bello, Cuervo y Baralt, debe expurgarse el castellano de tantas impurezas a que son aficionados en algunas zonas, siguiendo así el ejemplo de escritores insignes que allí se forman, no de absurdos innovadores, algunos de los cuales llegan a pretender el fonetismo, o sea el abandono de la ortografía y, con ella, la solera etimológica.

La por algunos tan decantada pobreza del castellano no deja de ser una falsa imagen. Carece, en efecto, de ese caudal neológico de referencia; pero esto, sobre no constituir falta esencial, es fácil de remediar. En cambio, en el de voces seculares, pocas lenguas cuentan una tan notable riqueza. Su articulación perfecta de accidentes, los sinónimos, la rotundidad nominativa, la formación directa de la oración y el período, y tantas otras características, definenlo como aquel idioma que con fuerza, justeza y armonía resulta digno del elogio que le tributara el monarca famoso al diputarlo como el más apropiado para hablar con Dios.

Coincidiendo con esas disquisiciones y nuestra curiosidad sobre el tema ha

llegado a nuestra mesa de trabajo un nuevo Diccionario castellano que desconocíamos. Trátase de la gran Enciclopedia «Columbus», edición definitiva, que acaba de lanzar la Sociedad General de Publicaciones, de Barcelona. Y confesamos que el singular agrado que nos produjo la detenida ojeada de la misma superó cuanto hubiéramos podido prever, robusteciendo en nosotros la fe en el poder de supervivencia del castellano.

La enciclopedia «Columbus» ha sido proclamada por muchos como el mejor diccionario, moderno, práctico, completo y económico. Las numerosas personalidades que han opinado favorablemente acerca de la misma, concuerdan en esos y otros méritos. Con cinco tomos, tamaño cuarto mayor, y un total de 5.000 páginas, resulta el tipo insuperable de libro-suma de los conocimientos humanos, consultor de extensión ideal, ni profuso ni excesivamente conciso, o sea en ese grado de síntesis armónica y manual difícil de lograr. Para el sabio, para el escritor, para el profesor, para el estudiante, para el mero aficionado a cualquiera de las disciplinas humanas, para la mujer, etc., esta Enciclopedia es un maravilloso archivo de todos los tiempos, que resolverá las dudas, lúcida y lúcidamente. Todos los ramos del saber están incluidos en ella. Tiene concisión y pulcritud, estando rigurosamente puesta al día. Su contenido es de todas las voces de la última edición del Diccionario de la Real Academia, sinónimos, galicismos, barbarismos, irregularidades verbales, americanismos, locuciones extranjeras, términos técnicos, etc. Además, la verdadera Historia del mundo, con todas las palabras de origen o aplicación histórica, especialmente de los países hispanoamericanos; la Historia Natural; la Biografía universal; todas las ciencias, artes, costumbres, etc. En otro orden, o sea el gráfico, resulta verdaderamente un Museo de Museos. Miles de grabados en negro, representativos de objetos, paisajes, retratos, etc.; láminas a todo color de cuadros y objetos de arte, mapas de todos los países, con gran riqueza de detalles y las últimas rectificaciones de fronteras, confeccionados por una renombrada casa cartográfica alemana. Sólida y artísticamente encuadrada en tela, muy bien impresa en excelente papel, esta obra es uno de los más brillantes exponentes del avance de las artes gráficas, y, teniendo en cuenta su precio y las facilidades de adquisición que la casa concede, uno de los mayores apostolados culturales de hoy día.

En libro como éste, que, por ser tan útil y práctico, resulta imprescindible a todo el mundo, estando llamado a obtener enorme difusión, hay que mirar no sólo el caudal de datos, de conocimientos, de material, en una palabra, sino el orden que preside esa agrupación y el sentido de gradación impreso al mismo. Por eso no vacilamos en confirmar lo que dicen sus editores, de que la explicación que en él se encuentre será siempre más concisa y categórica que la que pueda hallarse en otras fuentes de información. Merece plácemes, pues, la misma y el cuerpo de reputados especialistas que, bajo la dirección de don Alberto del Castillo, profesor de la Universidad de Barcelona, ha dado cima a la obra.

ANGEL DOTOR.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora—Primeurs—a Montceau-les-Mines.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

LA FALDA CORTA

La finalidad de las modas no es solamente la de buscar nuevas formas estéticas para que destaque mejor la belleza femenina, sino la de complacer el gusto de las gentes cansinas. Las modas cumplen una finalidad doble: la de dar ocupación a las obreras de las industrias de confecciones y la de curar la monotonía de ver siempre la misma cosa. Cambiando de aspecto externo las mujeres, se hacen éstas la ilusión de estrenar con cada moda fisonomías nuevas, arrogancias nuevas espiritua-lidad nueva. En los cambios de modas no se procede ordenadamente, por lisis, sino por saltos bruscos. A la falda por encima de las rodillas sucede el vestido de cola y al jersey descotado sobre los senos palpitantes reemplaza el jubón ceñido al pescuezo como una garra. Esta violencia en las transformaciones del indumento es producida por el atractivo de los contrastes y por el interés de que no se aproveche nada de lo viejo aunque esté nuevo. Las modas tienen por este motivo una exclusividad absolutamente industrial.

Hoy se padece empacho de pantorrillas. La exhibición de tobillos representó hace una veintena de años una conquista terriblemente escandalosa para la moral histórica. Los tangos que la señorita López Martínez cantaba y bailaba en «El arte de ser bonita» cuando el austero señor Conde de San Luis desempeñaba el Gobierno civil de Madrid, revolucionaron las costumbres. Después de este descalabro de la moral, las pantorrillas, como valor emotivo, fueron perdiendo importancia. Hoy apenas se impresiona contemplándolas algún anciano rijoso y pueblerino. Las primeras pantorrillas que se lucieron públicamente produjeron una intensa conmoción social. El clero se alarmó. Intervinieron benemérita las juntas de damas piadosas, chillaron los moralistas y las faldas fueron acortándose cada vez más.

Los modistos tratan ahora de volver a lo antiguo. Pero encuentran serias dificultades para lograr esta regresión. Las mujeres sostienen que con las pantorrillas al aire se desenvuelven mejor.

La gracia de la figura se luce con más desenfado. Los modistos, orgullosos de su ascendiente sobre el bello sexo, se empeñan en llevarle la contraria a las mujeres, seguros de que éstas habrán de someterse a sus pragmáticas. Para llevar adelante su propósito han comenzado por alargar las faldas por ambos lados en forma que pueda contemplarse la totalidad de la pantorrilla con poco esfuerzo. Es este un recurso vacilante e hipócrita, una tentativa preliminar para ir desagráviando a la moral y acostumbando la vista a que no vea lo que debe guardarse oculto. Las faldas cortas han acabado con el prestigio de las pantorrillas a fuerza de permitir que se las contemple sin la menor cortapisa. Hoy puede asegurarse que las pantorrillas carecen de atractividad, aunque la Srta. Mistinguette fenga la petulancia de valorar la belleza artística de sus piernas en un millón de francos.

No será, seguramente, la moral la que triunfe en este pugilato de adecentamiento de la indumentaria, sino la soberbia caciquil de los modistos. Hay, sin embargo, gentes malpensadas que creen a los modistos subvencionados por la influencia eclesiástica. Nosotros creemos que la falda larga tiende a reivindicar el prestigio artístico de las pantorrillas con una valoración íntima.

ALBERTO CAMBA.

SE VENDE

casa de dos pisos de bastante capacidad situada en la calle de Moragues n.º 22. Informes calle Buen Año n.º 4.

UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casanovas, plaza de la Constitución, Sóller pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro. Botella pts. 5'25

VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13. Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

ECOS REGIONALES

EL MERCADO DEL OLIVAR

Cuando fué nombrado Alcalde de Palma don Jaime Suau, explicó en el discurso de salutación que dirigió a la Corporación Municipal, el programa de la orientación que imprimiría a la labor del Ayuntamiento, y uno de los extremos a que se refirió—y que sin duda alguna fué de los que con mayor agrado acogió la opinión pública—era el de que procuraría impulsar el progreso de la ciudad, resolviendo en la medida que las fuerzas del erario comunal lo permitiesen, aquellos problemas, planteados de antiguo, que, por las causas que fueren, se han ido eternizando en estado de tales.

Y entre estos proyectos a que aludió el señor Suau, figuraba el relativo al Mercado del Olivar.

Nos place reconocer en el actual Ayuntamiento, un notorio deseo de ir realizando una gestión positiva y beneficiosa para la población.

Aunque en algún extremo concreto de la administración nos sintamos diametralmente opuestos al criterio de los que la dirigen, y hayamos con claridad y sin atenuante alguno expresado y reiterado nuestro disenso, ello no ha de influir para que reconozcamos la labor plausible que bajo otros aspectos lleva a cabo la Corporación Municipal, y para que reconozcamos en ellos su fidelidad a las promesas que hizo al vecindario.

El hecho de que se hayan ido practicando los estudios pertinentes para poner en estado actual el proyecto del Mercado del Olivar, es prueba de ello, prueba que ojalá sea pronto corroborada con la realización de tal obra, necesaria y conveniente bajo diversos aspectos.

Necesaria porque necesario es que Palma cuente con un mercado que por su capacidad, por su aspecto y por sus servicios complementarios (cámaras y depósitos) responda a la importancia de la población.

Conveniente porque el incremento del impuesto sobre ocupación de puestos y utilización de servicios, excederá de la cantidad que se precisa para cubrir el

gasto de la obra, representando por consiguiente una riqueza para la ciudad.

Conveniente porque la construcción del nuevo Mercado implicaría la total reforma de la barriada del Olivar. Esta está inmejorablemente situada, en el enlace de la ciudad antigua y la zona más densa del Ensanche. No obstante, esa barriada está formada en su casi totalidad por almacenes, hostales y fábricas. Ha influido en que esta barriada no se mejorase el hecho de estar pendiente de la ejecución del proyecto del nuevo mercado, acordada por el Ayuntamiento y autorizada por la Superioridad hace más de diez y seis años.

Conveniente porque la construcción del nuevo Mercado permitiría convertir la actual Plaza Mayor en una plaza cerrada para solaz y esparcimiento de los vecinos. Nuestra capital está falta en el centro de un lugar semejante.

Sobradas son las razones que pueden alegarse para evidenciar la conveniencia y la necesidad de realizar tal obra.

Tantas son que incluso resulta incomprensible que tal propósito lleve más de tres lustros aguardando a un Ayuntamiento que preocupándose de impulsar el debido progreso de la ciudad, lo lleve a cabo.

El actual Ayuntamiento, por boca de su Alcalde Presidente, se comprometió a llevar a cabo una actuación intensa, y como antes hemos dicho, uno de los extremos del programa que esbozó el señor Suau se refería a la construcción del nuevo Mercado.

Vemos con sumo agrado que se persiste en el proyecto, y que éste, ultimado por el Arquitecto Municipal señor Bannasar, ha sido entregado ya al señor Alcalde.

Al consignar con satisfacción la precedente noticia, hemos de alentar al Ayuntamiento y al Alcalde a plantear de una manera definitiva la resolución del proyecto, seguros de que con ello habrán de influir considerablemente en el progreso de la ciudad, y habrán de merecer gratitud por parte de ésta.

(De La Última Hora).

Crónica Balear

Palma

El penúltimo viernes amararon en nuestro puerto en los Hangares del «Jonquet» dos hidroaviones de la Compañía francesa «Aerienne» de los que sirven la línea Marsella-Argel.

Ambos del mismo tipo van provistos de dos motores, de 500 H. P. cada uno y con el fin de aprovisionarse de gasolina hicieron escala en esta.

Uno de ellos el «F. A. I. S. V.» que procedía de Marsella conducía diez sacos de correspondencia y 80.690 kg. de mercancías, y una vez repuesto de combustible prosiguió viaje para Argel.

El otro el «F. A. S. L. U.» procedía de Argel, conducía doce sacos y un peso de 9.205 kg. el sábado a las 14:50 inició su vuelo haciendo rumbo para Marsella.

Ambos iban tripulados por un piloto y un radiotelegrafista.

El Tribunal de oposiciones a las plazas de pensionados de Pintura y Escultura, por unanimidad ha elevado propuesta para que confiera la Beca de Pintura al opositor don Ramón Nadal y la de Escultura al opositor don Bartolomé Adrover.

Los trabajos de los opositores están expuestos al público, a partir del sábado 27 del corriente, y durante ocho días, en el Palacio provincial.

La Comisión provincial, aprobó, en sesión del penúltimo jueves dicha propuesta.

Con el fin de asistir al gran mitin de Solidaridad Nacional Republicana, que debía celebrarse en Madrid el día 28 del pasado

mes, el Partido Republicano Federal de Mallorca acordó enviar personalmente su representación a dicho acto y a las deliberaciones que debían tener lugar el 29 y 30 en la Asamblea que celebró Alianza Republicana en dichas fechas. A tal objeto salieron el viernes de la anterior semana para dicha capital los ciudadanos siguientes:

Francisco Juliá Perelló, Andrés Crespi Salom, Antonio Amer Llodrá y otros acompañantes.

Ante el Notario señor Massanet, firmaron anteayer, jueves, la escritura de venta del Oratorio de las Miñonas, que, como se sabe, debe derribarse para ensanche, el Excelentísimo y Rdm. señor Obispo y el Alcalde de Palma, en representación del Ayuntamiento.

La escritura de venta se ha firmado por la cantidad de 50.000 pesetas.

A las doce del sábado, en el local social de la Real Academia de Medicina y Cirugía de Baleares se celebró la primera sesión, después de las vacaciones.

Asistieron la mayoría de los socios de número, presidiendo el acto el doctor Oliver. El veterinario señor Bosch dió explicaciones sobre la peste porcina que en Mallorca se ha registrado, con bastantes defunciones.

Dió cuenta de unas nuevas vacunas de procedencia neyyorquina, cuya aplicación en el ganado de cerda del Manticomio Provincial dió excelentes resultados, procedimiento científico de gran utilidad para esta isla donde en tan gran número se crían las reses cerdosas.

Después de otros asuntos de medicina se levantó la sesión.

En la «Associació per la Cultura de Mallorca» el laureado poeta Mn. Lorenzo Riber dió en la noche del miércoles la anun-

ciada lectura de poesías en conmemoración del bimilenario de Virgilio, cuya obra tan acertadamente ha sido vertida a nuestra lengua nativa por el autor de «Les Coronas».

El Rdo. señor Riber matizó la lectura con comentarios sobre la figura y la producción del inmortal poeta latino.

Accediendo a los ruegos de los concurrentes, el Rdo. señor Riber recitó, al final, su bella poesía dedicada a «Santa María de la Neu».

Nuestro «Mestre en Gay Saber» fué muy aplaudido.

Asistió al acto selecta concurrencia.

El jueves, a las once y media, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento tuvo lugar la convocada reunión de Alcaldes de la isla, a la que acudieron la inmensa mayoría de ellos y que fué presidida por el de Palma, Sr. Suau.

El señor Alcalde explicó el objeto de la reunión que no era otro que el de hacer resaltar la importancia del próximo Congreso Municipalista de Valencia, en el que se debatirán de una manera particular las exigencias que impone el actual Estatuto Municipal.

Usaron de la palabra varios de los señores Alcaldes reunidos, que propusieron que se delegara en el de Palma, señor Suau, la representación de todos ellos en este próximo Congreso, y en su nombre tomara parte en los debates que tendrían lugar.

La Comisión que el próximo sábado, y por vía Barcelona se trasladará a Valencia para asistir al Congreso Municipalista estará integrada por el Teniente de Alcalde señor Barceló y Caimari el Secretario particular de la Alcaldía, señor Oliver, y presidida por el Alcalde, señor Suau.

El lunes, a las doce de la mañana, se reunió en la Audiencia bajo la presidencia del Presidente. D. Ramón Pérez Cecilia, la Junta Provincial del Censo Electoral, para examinar las actas enviadas por las Juntas Municipales y fallar en definitiva sobre dichas reclamaciones de inclusión y exclusión en las listas electorales.

En el Cuartel del Carmen de esta capital, con motivo de la próxima Fiesta del Libro Español, se han recibido numerosos e importantes donativos en especie y en metálico para la Biblioteca del Soldado del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61.

Gracias al desprendimiento de generosos donantes han venido a aumentar la colección de la misma obras de gran mérito intrínseco, de texto amenísimo y de ilustración fastuosa, como la «Historia Natural» y «Las Razas Humanas» de la Editorial Gallach de Barcelona, las «Conferencias Familiares» del P. Victor Van Tricht, las escogidas novelas del Apostolado de la Prensa y otros muchos libros de positivo valor. El número de volúmenes de la Biblioteca asciende en la actualidad a más de 1.500. Esta cifra, con ser respetable, resulta sin embargo insuficiente para el número de soldados que asiduamente concurren a la Biblioteca, ávidos de lectura, durante los ratos libres que les deja su vida militar.

Felanitz

Dice El Felanigense del sábado último:

«Ha sido para los viticultores felanigenses una sorpresa, el rendimiento que se consigue en el corte de racimos a medida que avanza la recolección; sorpresa agradable, porque muchos de aquellos cosecheros que contaban con una baja importante sobre lo que rindió la cosecha pasada, se encuentran ahora con que la actual, si no la rebasa, la iguala por lo menos en bastantes casos.

De la calidad tampoco están descontentos los viticultores, pues aparte de aquellos viñedos más ofendidos por las últimas invasiones criptogámicas, todo lo demás ha madurado con normalidad y viene dando en mosto una riqueza insospechada.

Todo marcha perfectamente, sin más entorpecimiento que el de ayer, producido por la interposición de un día pésimo, que hizo imposible toda continuación del trabajo en el campo.

En las primeras horas de la mañana cayó un aguacero colosal, y otro no tan furioso al empezar la tarde. Carros y vendimiadores quedaron en reclusión hasta que permita el tiempo otra cosa, quedando todo en suspenso hasta conocer el estado en que hayan quedado las tierras en las fincas todavía no vendimiadas.»

San Juan

El pasado domingo descargó sobre este pueblo una tempestad de piedra a las doce del día, que alcanzó proporciones de verdadera calamidad. Durante algo más de diez minutos estuvimos sometidos a un terrible bombardeo de piedras cuyo tamaño no se recuerda aquí hubiera nunca igualado: alcanzaba al de los huevos de gallina y en abundancia tal que en muy poco tiempo quedó el suelo cubierto de aquellos enormes proyectiles. El efecto de tales hacían aquellos esféricos al estallar contra el suelo. El ruido que produjo el fenómeno aún antes de llegar al suelo era imponente y ya puede figurarse lo que sería al chocar contra tejados, puertas y cristales.

La zona azotada parece que no fué muy extensa, sin embargo alcanzó el casco de la población, buena parte del término municipal y parte de los circundantes. No tuvo que lamentar desgracias personales, sólo algunas contusiones causadas por el choque de los enormes pedriscos. Aves de corral, palomas y pájaros se recogieron en buen número de muertos. Un auto que no alcanzó cobijo a tiempo salió con taladros en la capota.

De tejas no hay casa que no tenga la mayoría rotas, pudiéndose calcular en más de ciento cuarenta mil el número de las que falta reponer, y por cierto que se apresuraron a ir en busca de sustitutas, pues la lluvia intensa que siguió al pedrisco llenó de agua habitaciones y graneros, y no faltaron quienes pasándose de listos hicieron un stock a ver venir.

El daño causado al arbolado, viñas y huertas es de bastante consideración, si bien ahora es difícil de calcular.

También esta racha de granizo se extendió por los términos municipales de Montuiri y Santa Eugenia abarcando una zona de más de un kilómetro de anchura causando perjuicios particularmente en los viñedos, dejando algunos de ellos completamente destruidos.

Mahón

Después de varios meses de reparación efectuada en los talleres del señor Parpal, salió para Barcelona el vapor «Augusto», de la matrícula de Bilbao.

Durante los tres meses que ha permanecido en ésta la tripulación, se ha captado muchas amistades.

Marchan muy satisfechos del buen carácter y cultura de los habitantes.

En la orden de la plaza se dispuso que con arreglo a la orden general del distrito del día 23, los Cuerpos de esta guarnición den comienzo a sus escuelas prácticas en los días que se expresan:

Regimiento de Infantería Mahón n.º 63, el día 13 de Octubre; Regimiento de Artillería, el día 2 de Octubre y Grupo de Ingenieros el día 11 del mismo mes.

Tanto las escuelas prácticas, como el período preparatorio de las mismas, se sujetará a los programas previamente aprobados.

En Alayor y de un peral sembrado en el huerto de la casa de la calle de Paborde Martí 1, fué cogida una pera, hermoso fruto que pesó 900 gramos y llamó la atención de todos los horticultores por su tamaño y peso.

Del referido peral se habían cogido dos peras casi iguales a la referida.

Ibiza

Han causado muchos daños en la parte de las Salinas las lluvias caídas en la madrugada del sábado próximo pasado.

La Salinera principalmente ha tenido pérdidas de consideración según nos dicen varios campesinos.

Siguen las mismas cotizaciones de días anteriores, es decir a 4'85 y 4'75 las algarrobas y 11 los higos.

Los cerdos se pagan a 2 pesetas siempre que sea de peso adecuado.

Las almendras siguen encalmadas, y así es de suponer estén hasta que se hayan hecho los envíos hoy contratados.

Se calcula en unas 80 mil toneladas la cosecha de sal de este año.

Las Salinas de Ibiza darán unas 60 mil toneladas y 20 mil las de Formentera.

El miércoles por la mañana regresó la peregrinación que ha ido a Lourdes.

Pasó al muelle a recibir a los peregrinos el Obispo de la Diócesis, Ilmo. P. Salvio Huix.

Los peregrinos vienen muy satisfechos del viaje.

El Homenaje a la Vejez del Marino

II

Por lo que durante la semana actual se ha hablado aquí, en corrillos y tertulias, de esa fiesta que en honor de los ancianos marinos sollerenses ha de celebrarse el domingo día 12 del corriente mes, puede predecirse que va a resultar igualmente lucida que la del año anterior, en relación, por supuesto, con el número de los que han de ser homenajeados, limitado ogaño a las gentes de mar cuando por haber organizado dicha fiesta el Patronato juntamente con la altruista institución «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», debió dársele entonces un carácter más general.

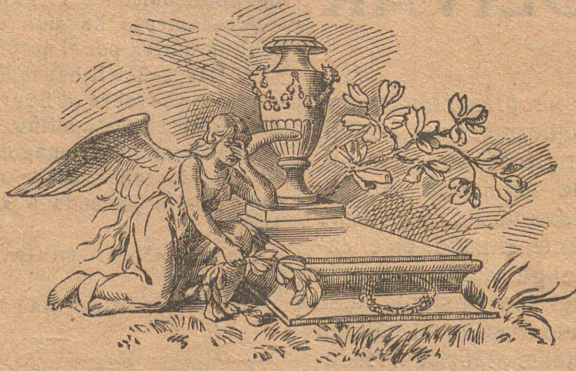
Ya saben nuestros lectores que son cinco los ancianos marinos que tienen solicitado entrar en participación de este Homenaje, pues que ya lo indicamos en nuestra crónica anterior y publicamos sus nombres. Y a fe que uno de ellos apareció equivocado, pues que figuraba en la nota el de Damián Mayol Vicens, de 71 años de edad, cuando debió decir Damián Vicens Mayol, de 76 años, equivocación que, por indicación del señor Ayudante de Marina, Presidente del Patronato local, nos apresuramos hoy a subsanar. Valga pues, la rectificación.

Pues bien, estos cinco ancianos, después de haberse iniciado la fiesta por medio de un pasa-calle por la ciudad, en el que tomarán parte los cabezudos y la gaita y tamboril, se reunirán a las ocho y media, con sus madrinas respectivas, Autoridades locales y miembros del Patronato en casa del señor Presidente del mismo, nuestro distinguido amigo D. Carlos Coll Blanca, y desde ésta se dirigirán a la iglesia parroquial.

A las nueve se celebrará en este templo una misa solemne, y a las diez tendrá lugar el acto del Homenaje en el teatro de la «Defensora Sollerense». A la terminación serán obsequiados los ancianos homenajeados con una espléndida comida en el Hotel Restaurant del Ferrocarril por su propietario nuestro apreciado amigo D. Vicente Sastre.

Este es, a grandes trazos, el programa de la proyectada fiesta, que quizás podremos ampliar con algunos detalles más en nuestra próxima edición, pues que, según tenemos entendido, el Sr. Coll Blanca, al contestar a la circular que en nuestro anterior número extractamos y a las demás comunicaciones que, con referencia al Homenaje, lleva recibidas de sus superiores, además de expresar su satisfacción por el modo cómo el público sollerense responde a su llamamiento, como se demuestra por la suscripción que se inició y continúa abierta y por las simpatías que el popular entusiasmo es prueba sienta por la Marina; y además de prometer tendrá en cuenta sus observaciones y consejos respecto al tiempo que hayan navegado los ancianos inscritos, a los que cuenta poder conceder dos o tres pensiones temporales y los premios que la cuantía de lo que se recaude permita; además de contestar en esta o parecida forma a sus superiores—decimos—ha pedido a uno de ellos, al Excmo. señor Presidente del Instituto Social de la Marina, le sea facilitada la película que se filmó el año pasado durante las maniobras navales en aguas de estas islas, con el fin de poder proyectarla en el referido acto del Homenaje, junto con las vistas fijadas que se tienen preparadas ya para exhibirse como recuerdo del del año anterior.

Esto sólo ya demuestra el interés que tiene el mencionado Presidente del Patronato, Sr. Coll Blanca, en que resulte la proyectada fiesta útil y agradable a la par, y como se trata de un acto de gran enseñanza moral, sobre todo para la infancia, en su deseo de que de ella se aprovechen los jóvenes escolares de esta localidad, nos suplica invitemos en su nombre a todos los niños y niñas que concurren a los colegios y escuelas públicas y privadas para que asistan al referido acto, y les recomendamos al mismo tiempo acudan con la consiguiente anticipación para que con el mayor orden y sin apresuramientos puedan ser colocados en el sitio que se les haya designado, a cuya petición con sumo gusto damos cumplimiento.



LA NIÑA

ROSITA FRONTERA RULLÁN

Falleció el martes, día 30 de Septiembre de 1930,

A LA EDAD DE 6 AÑOS

Sus atribulados padres: D. Jaime Frontera Busquets y D.^a Catalina Rullán Vicens; hermanos: María, Catalina, Antonia y Jaime Frontera Llabrés, y Margarita, Ramón, José María y Magdalenita Frontera Rullán; tíos y tías; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida, les suplican pidan a Dios mitigue su pena concediéndoles cristiana resignación.

Sabemos que el viernes próximo, día 10, reunirá en su casa el señor Ayudante de Marina a los señores que componen el Patronato y a cuantos otros simpatizcen con la idea de rendir estos Homenajes anuales a la Vejez del Marino, para darles cuenta de lo actuado y tomar acuerdos encaminados al mayor lucimiento de la fiesta en cuestión. Es probable que después de esta reunión aún pueda ampliarse el programa que hemos esbozado.

La suscripción abierta con el fin de reunir fondos para ese Homenaje, se ha continuado durante la semana que fine hoy en la forma siguiente:

Suma anterior	888'85
Ferrocarril de Sóller	50'00
D. Jerónimo Estades Llabrés	25'00
» Juan Ferrer Morey	5'00
» Pablo Esch Hoerle	10'00
Sra. Viuda de Pastor	2'00
D. Juan Canals	10'00
» Antonio Frontera	5'00
» Juan Pizá Enseñat	10'00
Sra. Viuda de Llinás	5'00
D. Jaime Coll Arbona	5'00
» Bartolomé Terrasa	1'00
» José Borrás	2'00
» David March Alcover	5'00
» Guillermo Colom Ferrá	5'00
» Bartolomé Colom Ferrá	5'00
» José Morell	2'00
» Guillermo Mora	3'00
» Miguel Casanovas Castañer	5'00
D. Matías Colom Lladó	5'00
» Ramón Escalas	2'00
» José Bauzá Llull	5'00
D. ^a Antonia Casanovas Borrás	5'00
D. Arnaldo Casellas	5'00
» Pablo Coll	4'00
Sra. Presidenta de honor de la asamblea local de la «Cruz Roja»	2'00
D. Juan Marqués Arbona	5'00
Doctor D. Antonio Arbona	10'00
D. Miguel March	2'00
» Damián Ozonas	5'00

» Juan Pizá Bisbal	25'00
» Vicente Moratal	2'00
» Ramón Coll	5'00
» N. N.	2'00
» José Ripoll	10'00
» Bartolomé Coll Rullán	5'00
» X.	5'00
» Miguel Colom	10'00
» Jaime Busquets	5'00

Suma total 1.162'85

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 1.^o de Octubre de 1930

Los asistentes

Asistieron los señores D. Vicente Alcover Colom, D. José Forteza Forteza y D. Arnaldo Casellas Gili, presididos por el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol,

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Domingo Riutort, 42'60 ptas., por diversos impresos y sellos móviles servidos durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre últimos para servicios municipales. A D. Andrés Oliver Bernat, 52'35 ptas., importe de una relación de cantidades satisfechas por cuenta del Ayuntamiento, durante los meses de Febrero a Agosto últimos, en concepto de premios por la destrucción de animales dañinos. A D. Ramón Rullán Frau, 25'15 ptas., por 100 sellos de correos suministrados durante el mes de Septiembre último para franqueo de la correspondencia. A D.^a Teresa Escuder, 106'45 ptas., por los jornales y materiales invertidos, durante el último trimestre, en efectuar la limpieza de las diversas dependencias de la Casa Consistorial. Al señor Director-Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20 ptas. importe de la suscrip-

ción correspondiente al tercer trimestre del año actual. A D.^a Francisca Casanovas, 132'00 ptas. por 220 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Septiembre último, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. Al Sepulturero municipal, 4'20 ptas. por los materiales invertidos con motivo de la autopsia practicada al cadáver de Joaquín García el día 31 de Agosto último. Al señor Administrador del periódico «El Día», 90'45 pts. por tres inserciones de un anuncio de la celebración de las Ferias y Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria en el mes de Mayo último.

Se acordó satisfacer también al señor Interventor de los fondos de este Municipio, 125 ptas. correspondientes al 4.^o trimestre de la consignación reglamentaria para material de su Oficina.

A informe de la Junta de Sanidad

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Nicolás Aguiló Pomar, en súplica de permiso para construir una casa en unos terrenos de su propiedad lindantes con la calle de la Fortuna, esquina a la del Noguera.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D.^a Catalina Rullán, para quitar unos hierros de la sepultura n.^o 384 y colocarlos en la señalada con el n.^o 389 del Cementerio católico.

A D. Lucas Antonio Bernat Ferrer para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.^o 120 de la Manzana 31, a la alcantarilla pública de la calle de Santa Teresa.

Instalación de motores.

Se resolvió exponer al público, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Antonio Pons, en súplica de permiso para instalar un motor-bomba marca «Bloch», de medio H. P., en una casa de su propiedad sita en la barriada de Ses Marjades, para servicios agrícolas.

Otra promovida por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Juan Arbona, solicitando autorización para instalar un motor-bomba marca Bloch, de $\frac{1}{8}$ de H. P., en la casa n.^o 29 de la calle de Cristóbal Pizá, para usos domésticos.

Otra promovida por D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de don Miguel Mayol, solicitando permiso para instalar un electro-motor de 0'5 H. P., en la casa n.^o 8 de la calle de Capitán Angelats, para servicios domésticos.

Depósito doméstico

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Marqués Arbona, mediante la que expone que ha adquirido el Matadero industrial particular que fué del malogrado don Joaquín Forteza Forteza, el cual fué autorizado con fecha 8 de Febrero de 1926 por la Junta Provincial de Sanidad de Baleares, y conviniéndole obtener las mayores facilidades para el desarrollo de su industria suplica se le conceda depósito doméstico para la introducción de primeras materias y exportación de los productos del cerdo elaborados y salazones. La Comisión, enterada, acordó acceder a lo solicitado con las condiciones establecidas.

Mesa para vender carne de cerdo

Vista una instancia promovida por doña Juana Ana Ripoll Rullán, mediante la que expone que desea vender en la plaza de abastos de esta ciudad carne de cerdo y suplica se le conceda la correspondiente autorización y al propio tiempo se le señale el sitio donde ha de instalar la mesa, la Comisión acordó conceder el permiso solicitado y que la mesa de referencia se coloque en la esquina del café denominado «Ca'n Galíó», en la parte de la calle de la Rosa, debiendo satisfacer los arbitrios correspondientes.

Concesión de Licencia

Dióse cuenta de una instancia suscrita por el Secretario de la Corporación municipal, D. Guillermo Marqués Coll, median-

FIESTA DEL LIBRO DE 1930

La mejor manera de contribuir al arraigo y esplendor de esta fiesta de Cultura, es sumándose a ella con todo entusiasmo.

¿Cómo?

Adquiriendo libros, el mejor solaz para las largas veladas invernales que se avecinan.

LA LIBRERIA MARQUÉS establece desde este año la
San Bartolomé, 17

GRAN SEMANA DEL LIBRO

bonificando en un diez por ciento todos los que se adquieran o encarguen desde el 8 al 15 del corriente.

NOTA.—Quedan excluidos los libros escolares.

te la que expone que tiene necesidad de ausentarse de esta población para atender a varios asuntos particulares y solicita se le conceda un mes de permiso al expresado objeto. La Comisión acordó acceder a lo solicitado.

Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de arbitrios, durante el mes de Septiembre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, los cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 8.793'03 ptas. y 2.394'66 ptas., acordándose el ingreso de dichas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el tercer trimestre del año actual, por el servicio de enterramientos.

Arriendo de arbitrios

Se trató de la conveniencia de arrendar, mediante subasta, como en los años anteriores, los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general y Matadero municipal, y se resolvió pasar el asunto a estudio de la Comisión de Hacienda.

Reparación de aceras

El señor Casellas propuso reparar la acera de la calle de Rullán y Mir, esquina a la calle de la Alquería del Conde, porque se halla en mal estado y además como es muy baja los vehículos suben sobre ella con mucha facilidad y esta circunstancia puede dar lugar a alguna desgracia que es conveniente evitar.

La Comisión aprobó la proposición del Sr. Casellas por considerarla acertada.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Futbolísticas

TORNEIG SÓLLER

L' Espanya, per arredonar l' èxit, guanyà també el darrer partit. Demà, «Sóller» «Mallorca Sport», en partit amistós

C. D. Espanya, 1
Sóller F. C. 0

Arbitrava el Sr. Fontanet i els equips s' aliniaren en la següent forma:

C. D. Espanya: Mas—Bover, Bauzá—Sastre, Sintes, Jaume—Sansó, Crespi, Coda, Sastre A., Caldentey.

Sóller F. C.: Galmés—Socias, Suau—Castanyer, Tomás, Rullán—Marcó, Castro II, Rosselló, Arcas, Darder.

Durant el primer temps dominaren majorment els nostres que jugaren amb molta intel·ligència, però tengueren poca sort en els moments decisius.

A la segona dins les files locals hi hagué substitució de l' ala dreta de la davantera, passant a ocupar els llocs que havien ocupat més que acceptablement En Marcó i En Castro II altres dos elements novells: En Reus i N' Oliver II. El rendiment d' aquesta ala no igualà ni de molt el dels que els havien precedit.

Durant el segon temps el domini fou més aviat de l' Espanya, però, sense una jugada en que En Galmés no acredità la seva serenitat i intuició habitual, és probable que aquest equip no hauria arribat tampoc a estrenar el score.

Fou als quinze minuts de joc quan, en interceptar un centre el porter local, se li desvià la pilota cap als peus d' un davanter contrari que pogué fàcilment afusellar el gol de la victòria.

El partit resultà molt disputat i no faltà bon joc i emoció en moltes estones.

De l' Espanya destacaren defenses i mig centre. Aquest equip jugà un dels millors partits que li hem vist a Sóller.

Els nostres jugaren prou bé, sobre tot a la primera part. L' element novell que ocupà el lloc de mig centre se'n sortí de la difícil prova bastant aïros. Els defenses tengueren una actuació ponderada i encertada, com de costum.

De l' atac brillà a llargues estones l' ala esquerra. Llástima que no hi hagués un poc més d' efectivitat en el xut.

L' arbitratge fou immillorable i a gust de tots.

I per enguany s' ha acabat el Torneig Sóller. A veure si l' any qui vé en tornar-lo a jugar el trofeu se queda a cà nostra.

Demà, el «Mallorca Sport»

Per demà, en el camp d' En Mayol està anunciat un interessant partit entre els primers equips del Mallorca Sport i el Sóller.

L' equip visitant és actualment un dels qui estan en més bona forma dins la seva categoria, i sempre ha fet molt bon paper en tots quants partits amistosos o del Torneig Sóller ha jugat quantre els nostres.

El partit serà a les tres i tres quarts.

REPLY.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Extraordinaria concurrencia asistió el sábado y domingo últimos a este teatro para presenciar el interesante programa que se había anunciado.

Lo componían la hermosa comedia *La riqueza no lo es todo*, divertida farsa que no deja de tener sus toques de desengaño de la vida, con un final confortador impregnado de agrado sentimentalismo, interpretada con verdadero acierto por el viejo actor Nicolás Koline, secundado muy justamente por los artistas Charles Varel y Helene Darly; y *Cuando ellas quieren...* finísima comedia editada por la Société des Films Artistiques «Sofar», dirigida por Augusto Genina e interpretada por Carmen Boni, clasificada en las Selecciones Gaumont «Diamante Azul».

Cuando en una película aparece el nombre de Carmen Boni, sea cual sea el papel que represente y el argumento a que la figura de ella corresponda, no puede defraudar a cuantos de ella esperan atractivo de gracia, juventud y fina picardía, pues todas estas cualidades las posee la simpática protagonista de *Cuando ellas quieren...*

Esta vez se nos presenta como hija de una familia noble, locamente enamorada de un famoso novelista, y quiere con toda la fuerza de su juventud, de su feminidad y de su amor, descartar a la rival que le estorba; pero para ello es preciso buscar un hombre joven, «otro hombre» que la conquiste, un galán que supere al novelista y pueda fijarse en ella... Como no lo encuentra, decide transformarse ella misma en galán y emprender «como hombre» la conquista de su rival, antes que «como mujer» la de su amado. Esta estrategia se presta a las más variadas escenas de rebosante y fina comicidad, dando ocasión a la gentil Carmen Boni de mostrársenos ya como duquesita ya como joven duque, hasta que al

Teatro «DEFENSORA SOLLERENSE»

HOY Y MAÑANA:

¡Dos soberbias producciones cinematográficas!

MR. WU

Formidable drama de gran emoción

por **Lon Chaney**, el mago de la caracterización
y **MARINOS EN SECO**
divertida comedia por la pareja DANE - ARTHUR

final, después de mil regocijantes incidentes, consigue lo que se había propuesto: descartar a su rival y apoderarse del corazón de la novelista.

Buena fotografía y presentación cuidada son los valores que se han de agregar a esta bella producción, cuyo estreno constituyó un éxito, siendo del completo agrado del distinguido público.

Esta noche y mañana se estrenará en este salón la grandiosa producción «Metro-Goldwyn-Mayer», *Mr. Wu*, dirigida por William Nigh e interpretada por el formidable trágico y caracterizador, el malogrado Lon Chaney, la sensible y excelente estrella Renée Adorée y el apuesto galán Ralph Forbes. Valores son los apuntados suficientes para responder del crédito artístico y por ende del interés de una obra cinematográfica.

El asunto de la película está basado en la obra teatral del mismo nombre que ha popularizado el gran actor español Ernesto Vilches, si bien la película tiene un final bastante diferente y que la da aún más fuerza emotiva.

Uno de los valores más positivos de este film es la presentación. Jardines maravillosos que parecen creados por hadas milagrosas, y palacios suntuosos, con ese alarde de riqueza propio de los hijos del Celeste Imperio, han sido encajados en una fotografía clara, definida, y que demuestra desde las primeras escenas la mano maestra de un director que ha sabido compenetrarse del ambiente de la obra, llenándola de una belleza indescriptible y que sólo la mano de un célebre pintor podría presentárnosla. El misterio que parece envolver al imperio chino, tan exótico como absurdos son sus principios y extrañas sus costumbres, ha servido de amplio margen para que la fantasía de William Nigh creara una obra de magistral presentación, asociando lo poemático con lo trágico.

Lon Chaney, el artista de las grandes caracterizaciones, demostrará una vez más en esta cinta su imponderable arte, dando a la obra un gran relieve por el dramatismo que, dado el asunto y el personaje que él encarna, cabe esperar imprimirá en todas sus escenas.

Mr. Wu, es uno de los mayores triunfos del últimamente fallecido Lon Chaney, y—según la crítica—hubiera sido suficiente la labor que en esta película realiza para elevarle a los pináculos de la gloria y ser considerado como uno de los actores más grandes del arte mudo, si su fama no hubiera estado ya cimentada con cuantas obras realizó.

Su *partenaire* en este film, la infantil y exquisita Renée Adorée, aparecerá ante el público como una bella muñequita arrancada de la policromía de un jarrón oriental, poniendo en lo trágico del argumento la única nota de poesía que tiene, realizando una hermosa labor.

En resumen, *Mr. Wu* es una magnífica cinta, que gustará al más exigente de los espectadores, por los elementos que la componen.

Además se proyectará la divertida comedia *Marinos en seco*, interpretada por Karl Dane y Jhon Arthur, dos valores positivos de la pantalla, que unidos en esta regocijante farsa deleitarán a los espectadores con las exquisiteces de su arte, tan repleto de sano humorismo.

Por la calidad del citado programa, y por el interés que su proyección ha despertado entre la afición sollerense, será, seguramente, extraordinaria la concurrencia que asistirá esta noche y mañana al teatro de la calle de Real.

TEATRO VICTORIA

Con el estreno del drama americano *Temple de héroe*, interpretado por el re-

nombrado cow-boy Cullen Landis, principiaron en este teatro las funciones cinematográficas del domingo último.

Proyectóse luego la producción dramática, de la casa «Almira», titulada *Llamas de pasión*, interpretada por la bellísima estrella Jaqueline Logan.

Todo el interés del drama de aventuras y piratería, caído en desuso hoy por su inverosimilitud, resurge pujante en esta película de asunto vigoroso y emotivo; por la forma en que se halla tratado resulta muy entretenido, sucediéndose las escenas emocionantes en las que la gentil protagonista y los demás intérpretes bordan el estado de alma de sus respectivos personajes.

Un buen programa fué el proyectado en la función del jueves último. Lo componían la antigua película cómica *Las novias de Harold*, cinta accidentada en la que Harold Lloyd (El) pone en juego sus inagotables trucos de galán cómico, y la producción «Ufa» *Fuego de amor*, drama de vigorosa raigambre desarrollado en Viena, la ciudad de la alegría, en donde se fantasea para el teatro y el arte.

Tres figuras principales intervienen en esta producción: la escultural Liane Haid, que en el desarrollo del asunto encuentra marco adecuado a sus facultades de actriz y bailarina excelsa, y los actores de reconocida solvencia Walter Rilla y Alfons Fryland, dando ambos a la obra el realce de una excelente interpretación.

La numerosa concurrencia celebró la bondad del programa proyectado.

Para estrenarse mañana se han anunciado dos interesantes cintas:

Un drama del Oeste, titulado *A sangre y fuego*, por Búfalo Bill junior, uno de los cow boys más valientes de la pantalla, en uno de los dramas que mayor interés despertarán entre el público.

Y la portentosa producción «Verdaguer» *El carrousel de la muerte* interesante drama interpretado por la genial artista Claire Pommer y el gran actor Anton Pointner.

Es éste un hermoso film en el que se halla reunido todo lo que puede interesar al público de los cinemas: arte, amor, emoción, y por ende una trama que sostiene el interés hasta el final, todo ello encuadrado en un marco de gran presentación, como acostumbra hacerlo la casa productora.

Ambas cintas forman un atractivo programa, destinado a alcanzar un franco éxito.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 29 de Septiembre al 3 Octubre)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas	Reichs Mark
Lunes	37'45	46'35	9'53	26'60	2'27
Martes	37'70	46'70	9'60	26'80	2'28
Miércoles	37'95	46'95	9'66	26'95	2'30
Jueves	37'95	46'95	9'66	26'95	2'30
Viernes	37'95	46'95	9'66	26'95	2'30
Sábado	00'00	00'00	0'00	00'00	0'00

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

EL PECADO DE SAN FRANCISCO

I

Fué en una tarde de inefable sosiego, durante aquellos cuarenta días memorables de penitencia en que Fray Francisco de Asís oraba y gozaba de divinos arrebatos allá en el monte de la Vernia, al pie de escarpados peñascos, entre profundos abismos, y junto a las alimañas ocultas en la selva.

El hermano halcón que le despertara caritativamente con su canto todas las noches, a la hora de maitines, revoloteaba ahora en la diafanidad suave de la tarde.

Fray Maseo acababa de alejarse de la retirada y secreta cueva, en donde el pobrecillo de Asís sostenía con Jesucristo espirituales coloquios de amor, y su alma había sido ya encendida muchas veces en los más incomparables arrobamientos.

Fray Francisco alzó al cielo sus ojos, que resplandecían como llamas en la lividez de su rostro, y pretendió de nuevo elevar al azul el aroma de sus plegarias. No pudo, a su pesar, terminar la oración. Su frente ardía abrasada por la fiebre, quemaban sus sienes, y todo su pobre cuerpo, extenuado por las mortificaciones de las disciplinas, desmayábase, derrenegado y débil, sobre las peñas de la cueva húmeda. Dejose caer, e inclinó su cabeza en el haz de heno que Fray León hablale llevado allí, compadecido del áspero lecho de piedra en que descansaba el Santo.

Estaba tan fatigado y dolorido, que se durmió al momento. Gozó en este sueño de visiones dulcísimas y angélicas, y, aunque fueron cortas las horas transcurridas, al despertar se sintió confortado y fuerte, como si un invisible bálsamo hubiera curado sus dolores.

De súbito, sin saber por qué, pensando en su padre y en su alocada juventud, experimentó en su ánimo una viva tristeza.

El recuerdo de aquellos primeros años de su vida pasados en Asís surgía ahora con un vigor persistente y nuevo.

Evocaba su mocedad, llena de atonitradas vanidades, sus frecuentes festines con los amigos, su bullicio por las calles, en las altas horas de la noche... Y luego, tras aquella enfermedad que le retuviera en cama mucho tiempo, su primera mirada dirigida a Dios, sus primeras lágrimas vertidas por la Pasión de Jesús, sus primeros impulsos de abnegado amor hacia la pobreza, sus primeros vacilantes pasos por caminos de perfección y de luz.

El resplandor del sol, que iluminaba la faz de San Francisco, hizo brillar sus ojos humedecidos por el llanto.

**

La humilde ovejueta de Cristo comenzó a sollozar, levantando sus dos brazos enjutos, que temblaban por el dolor:

—¡Señor! ¡Compadecedos de vuestro miserable siervo!

Lloraba por sus pasadas culpas, por las buenas obras no realizadas, por aquellos momentos en que tuvo que rebelarse contra Pedro de Bernardone, su padre, que jamás le había otorgado el perdón...

Cuando llegada la hora de maitines, el hermano halcón graznó avisando a San Francisco, y Fray León apareció ante él, como todas las noches, el buen corderillo de Cristo todavía gemía con una entrañable y honda amargura.

Rezaron maitines, y luego Fray León interrogó, afectuoso y humilde:

—Padre mío, ¿por qué sollozabas con tanto desconsuelo?

—Hermano querido, lloro por mis pecados. Cada día comprendo más la bondad infinita de Jesucristo, y me creo más vil y despreciable a sus ojos. Hace poco, antes de que el sol desapareciera, creí ver ahí, en el fondo de la cueva, el rostro de Pedro de Bernardone, que me contemplaba con implacable severidad. ¡No quisiera nunca perdonarme! Y ahora, después de muerto, parece como si su alma enojada me maldijera todavía sin clemencia. ¡Todo por mis pecados, Fray León; todo por mis muchos pecados!

—¿Qué pecados has podido tú cometer, cuando siempre fuiste ejemplo de santidad y de virtudes?

—Escucha, Fray León: ocurre que yo soy el gusanillo más inmundo de la tierra.

Allá en mis mocedades fui libertino y muy dado a las vanidades de la vida. Gustábame la compañía constante de mis amigos, con los cuales, al son de la viola y de los cantos, alborotamos muchas veces las tranquilas calles de Asís... Malgastábamos en festines y locuras nuestros caudales. Ofendíamos a Dios... Pero sucedió que un día escuché de pronto en mi corazón una voz dulcísima que me advertía, bondadosa y magnánima, la senda que había de seguir, y al reparar, entonces, en mi mucha maldad y en la misericordia indecible del Altísimo, me convertí en un fielísimo siervo de Nuestra Señora la Pobreza. Para volver a Dios y redimirme comencé a derramar la caridad por todas partes y a predicar el bien con ansia fervorosa de conquistar almas para el cielo.

La voz suave y doliente de San Francisco tenía sonoridad de cristal delicado en el silencio de la noche. Lejos, en la selva, oíanse de vez en vez los extraños rugidos de las fieras.

—Por mis muchos pecados, hermano León—prosiguió Fray Francisco—, soy merecedor de las mayores torturas y de los castigos más terribles. ¡El rostro inflexible de Pedro de Bernardone se presenta ahora a mí para acusarme! ¡No quiere concederme su perdón! ¡Ora, pues, hermano amadísimo, para que Jesucristo se apiade de esta indigna criaturilla y le conceda su gracia!

—Padre mío—prometió Fray León— aunque sé que Dios te tiene otorgada su gracia, rogaré por ti toda la noche, con gran fervor de espíritu.

Y todavía se escuchaban los pasos del humilde hombre, que se dirigía a su celda alumbrado por la claridad de la luna, cuando San Francisco rompió de nuevo a gemir, aclamándose al cielo, y alzando al espacio sus ojos, aquellos ojos henchidos de espirituales fulgores, que iban cegando poco a poco, de tanto llorar.

Como Fray León marchara preocupado por aquella desolación vehemente de San Francisco, al llegar al convento que *messer Orlando* de Casentino había construido para ellos en la cumbre del monte bendito y solitario, interrogó a Fray Angel, que había sido en el siglo un noble caballero de Asís, sobre aquellas palabras que Fray Francisco pronunciara entre sollozos: «¡El rostro inflexible de Pedro de Bernardone se presenta ahora a mí para acusarme! ¡No quiere concederme su perdón!»

—¿Qué pavoroso pecado puede haber cometido contra su padre el venerable Santo?

Entonces, Fray Angel refirió al hermano León la historia.

II

El mercader Pedro de Bernardone salió de su casa enfurecido y penetrado el pecho de una exaltada desesperación.

Madonna Pica, su esposa, había quedado en el hogar abatida y conturbada.

¡Aquello terminó! ¡Terminó para siempre! Ya que su hijo Francisco se obstinaba en no respetarle y no prestar acatamiento a sus consejos, huyendo sin cesar de la casa paterna, le desheredaría, procurando que lo desterrasen de Asís. Como ya antes lo había meditado largamente, se dirigió al palacio comunal, y explicó a los cónsules lo ocurrido, denunciando a su hijo. Inmediatamente los magistrados enviaron a buscar a Francisco para citarlo a juicio. Se le encontró en la iglesia de San Damián, orando. Francisco escuchó a los alguaciles sin inmutarse, con una augusta beatitud retratada en el rostro.

—Decid a los cónsules—replicó con altiva humildad—que nada tengo que ver con ellos, porque yo sólo soy siervo de Dios.

Cuando los cónsules se enteraron de que Francisco, por haber recibido órdenes menores, pertenecía al fuero de la Iglesia, se disculparon ante el mercader, lamentando mucho verse obligados a inhibirse en aquel litigio.

Entonces, Pedro de Bernardone se enfureció más. A toda costa deseaba castigar a su hijo. Recordaba sus continuas desobediencias, sus locas extravagancias, los interminables disgustos sufridos por su causa y las muchas humillaciones que había ocasionado a su orgullo de mercader rico y varón respetable y conocido en la ciudad. No quería tolerar más escándalos ni nuevas humillaciones. Deseaba evitar que se

presentase Francisco una vez más en Asís cubierto de lodo, desgredado y pálido como un mendigo, con una cruz en la mano, que mostraba al pueblo para que la adorasen, mientras que una turba de chicuelos y granujas se mofaban de él, llamándole loco y arrojándole piedras... No quería tampoco consentir nuevos robos de su hijo, como aquel de las piezas de paño y el mulo que fué a vender a Foligno, para regalar el dinero a los sacerdotes o repartirlo a puñados entre los mendicantes... ¡Aquello terminó! ¡De una vez para siempre!

Adoptando una resolución enérgica y definitiva, cruzó varias calles pinas y tortuosas, y desembocando en la plaza del Vescovado, entró resueltamente en la casa episcopal.

El prelado le recibió afectuoso y amable. Le habló de su hijo, ensalzando su gran virtud y la singular abnegación de su alma. Pero el mercader se indignó. ¡Su hijo era un imbécil, un extraviado! Exigía a todo trance que se le desterrase de Asís, y se le obligara a devolver el dinero sustraído. El obispo, prudente y juicioso, aconsejó:

—*Messer Pietro*: Debéis evitar el escándalo. Estas cosas se arreglan mejor amistosamente, sin procedimientos extremos ni violencias. ¡Y fijaos bien que es a vuestro propio hijo a quien pretendéis demandar!

Tan obstinado, terco y pertinaz encontró el prelado a Pedro de Bernardone, que, al fin, tuvo que acceder a lo que éste le exigía.

Y francamente enojado por aquella empeñada malevolencia del mercader hacia su hijo, terminó prometiéndole:

—Marchad descuidado, *messer Pietro*, avisaré a vuestro hijo Francisco, y se celebrará el juicio que con tanto ahinco deseáis.

Al aparecer en la sala Francisco, el hijo de Pedro de Bernardone, hubo un estremecimiento de inquietud y ansiedad entre el auditorio numeroso que se preparaba a presenciar aquella singular contienda.

El mercader le contempló con un áspero gesto de desdén y severidad. Cariñosamente le acogió el prelado, y como reinara un silencio propicio, en seguida, dirigiéndose a él, en un tono suave y benigno, dijo:

—Te he llamado ante mi presencia, Francisco, para solicitar de tí lo siguiente: Ante todo, restituye a tu padre el dinero que tienes en tu poder, aunque tu propósito sea emplearlo en obras piadosas. Lo has adquirido, acaso, de una manera ilícita, y debes devolverlo. Después he de suplicarte...

Iba a proseguir el obispo, pero Francisco le interrumpió:

—Perdonadme: No es necesario que continuéis. No solamente devuelvo a mi padre sus dineros, sino también sus vestidos. ¡Todo...!

Inmediatamente entró en un aposento contiguo a la sala de juicio, y al cabo de unos instantes en que todos aguardaban en silencio el fin de aquel inesperado suceso, salió Francisco, envuelto su cuerpo desnudo en un manto viejo y raído, y llevando en sus manos todas las ropas de que se había despojado. Cuantos asistían a aquella peregrina escena contemplábanle inmóviles y mudos por la emoción. Francisco llegó frente a su padre, y luego, elevando sus ojos a lo alto, a lo invisible, exclamó con voz temblorosa:

—Escuchadme todos: oid bien mis palabras. Hasta hoy llamé siempre padre a Pedro de Bernardone. Ahora le entrego su dinero, le devuelvo sus vestidos, le doy cuanto de él poseía, y en lo sucesivo nunca más volveré a llamar padre a mi padre. No volveré a pronunciar: ¡Padre Pedro de Bernardone!, sino ¡Padre nuestro que estás en los cielos...!

Humildemente depositó a los pies del mercader la pequeña bolsa en la que guardaba el dinero, y los vestidos de grana y lienzo fino. Y salió de la sala tranquilo, sereno, lleno de mansedumbre y soberana grandeza, volviendo la espalda a la Realidad y a los egoísmos de la Vida, para comenzar, de frente y desnudo, el camino azul de los ideales gloriosos.

—Ahora, hermano León—acabó diciendo Fray Angel en un tono suavemente irónico—, considerad cómo el

terrible pecado de nuestro venerable padre Francisco merece el infierno de la bienaventuranza y el fuego inmortal del Paraíso...

J. FERRIS RUEDA.

FRANCISCO DE ASÍS

Tu nombre es un verso,
tu vida una tierna balada
que el Bardo Divino compuso
en tersas estancias
para norma de todos los tiempos
y música de almas...
Por eso pasaste cantando
¡oh, alondra enamorada!
en los Conventos que alzó tu heroísmo,
en los valles y las montañas,
doquiera encontraba un altar
la lira de tus plegarias.
Por una oración de tus labios
la orquesta del cielo callaba:
¡era tan bella, tan honda, sentida
esa música franciscana!
El estaba pensativo y triste.
Su corazón una congoja torturaba.
Ese Corazón incomparable
que sólo terneces por la tierra desparrama.
Estúpidas teorías,
pasiones bárbaras,
iban del brazo de Luzbel
como una columna de tinieblas en marcha.
Se imponía la presencia de una Cruz,
como aquella que en el Gólgota se alzara,
que hiciera nacer flores
en las eras olvidadas,
y unguera con amor los corazones,
y llevara claridades a las almas.
¡Señor!—una voz nunca oída se oyó
en el Cielo, tan suave, tan casta
como nota de un ángel enfermo
a su hermano el laud arrancada:—
Yo quiero la Cruz
en mi hombro llevarla;
por ella delirio,
es tu Cruz mi locura sagrada.
Y era la voz de Francisco de Asís
herido ya en el alma
de ese Mal de Amor que Jesús padeció
por todas las culpas humanas.
¡De ese Amor coronando de espinas
su frente tan santa!
¡De ese amor que le dieron acibar
cuando sus labios pedían agua clara!
Las gentes asombradas vieron luego
al joven arrogante
dar su vestidura al atorrante.
Servir de lazarillo al pobre Ciego;
ir por los poblados y senderos
hablando sólo amores
con esa ingenuidad de los pastores,
de ovejas y corderos.
Poner en el dolor de las heridas,
sus manos milagrosas
y ser consuelo, limosna y rosas
en las grandes miserias escondidas.
Y tanto amor ponía en su idea
que de veras parecía
que ese joven asombroso de la Umbría
era el mismo Jesús de Galilea!
Y hubo entonces, como un bello
florecimiento de guarías.
Las creencias tenebrosas,
las pasiones luzbellanas,
se escondieron oyendo los clarines
del dulce soñador de la Toscana.
Hallaron los conventos el obrero
que sus ruinas levantara
y el Moisés reformador que les hiciera
las leyes más perfectas y más santas.
Fué como si del cielo
se huyera una mañana
un serafín enamorado
de los hombres y sus almas.
Pasó San Francisco por el mundo
como un astro de fulgores que cruzara
los cielos infinitos.
El Amor y la Humildad, eran sus armas;
la Pobreza su hermanita,
la Cruz el ideal de sus batallas.
Y un día sintióse enfermo
de esa nostalgia
que siempre padecen
las vidas preclaras:
nostalgia del Cielo,
nostalgia de Cristo que ya le llamaba.
Y el santo de la eterna sonrisa
que tenía el Evangelio por palabra,
dulcemente se durmió...
en los brazos de Jesús una mañana.
Déjame, San Francisco, que adore
con el pensamiento tus santísimas sandalias.
Déjame la dulzura de creer
que recibes mis pobrísimas estancias!

GUILLERMO VILLEGAS.

DE L'AGRE DE LA TERRA

"LA REVEL·LA,"

Enfilat dalt el turó, el poblet mallorquí brilla com el foc de forja. El sol ho cobreix tot. L'aire no fa bellugar les fulles dels figuerars curullis de fruit. Els molins de vent dormen amb les veles arrupides. I sembla, aquesta renglera d'encaputxats de palla lluent, un cementeri de gegants. Els carrers costeruts apareixen nus i l'església espargeix la seva mirada al seu entorn, banyat de sol rabiós d'estiu.

Les cigales xiulen amagades en el brancatge dels ametllers de la vora del camí cobert de pols. A les marjades s'estén per terra la segada. Sembla un camp de fils d'or de les «rondales» de minyons, on invisibles àmfores han vessat generosament el preciós metall. Més a tramuntana s'estenen els garroverars que onegen el lluent ramatge al bes tremolós de l'horabaixa. Al comellar veí d'atapeda arbreda reflen cants d'alegria les pintades cadeneres. En la llunyania, cosides a l'andana de la serra, blanquegen les «possessions» al mig dels horts de tarongers. I del cim del lledoner d'inflada esponja, que s'alça davant el portal forà, surten les cantúries dels ocells que han fugit del foc que el sol envia en aquesta hora bullent i ofegadora.

De l'ampla i antiga cuina pagesa s'escapa una agradable olor de coques bambes de rostits d'anyell.

L'endemà és festa major!

I avui és la «revel·la»; avui, després del sopar, tota la bullangosa jovenalla d'aquells indrets formarà estol davant l'església, on es ballaran els boleros al so de les xeremies, flaviol i tamborí. Les parelles, habillades de festa, faran bons esclafits de dits i carbriles. Les fadrines portaran el volant, el rebosillo i les faldilles de seda o de fil cru, molt de temps guardades dins la vella caixa de l'avia. Els jovencels lluiran els calçons negres i la camisa blanca i arriçada. I uns cantadors entonaran aires del terror nadiu, nascuts en el cor mateix de la pagesia de Mallorca.

Els festers cremaran branques d'olivera, gotises seques i rebolls d'ullastre, espargint claredats corredisses que amb llur parpelleig il·luminaran les fresques galtes de les dançarines i la faç bruna i eixuta dels fadrins.

Però encara és aviat.

El sol comença a rodolar per darrera Galatzó; els raigs ja no entren dins l'espès pinar. La clastra es clapeja d'ombres. I els turons que miren a Ponent entren dins la penombra. És l'instant satinat de l'horabaixa, l'hora en què la terra mallorquina exhala alenades de perfums i vibra tota de cants d'ocells.

Pau, pau dolça que embriaga les ànimes contemplatives. Remor de brancatge, cançons que puguen de les fondalades, ramats que tornen a la pleta i als sestadors.

Sons cristal·lins de l'harmoniosa campana de les monges recorren la vall com ales brogadores d'àngels.

Vibra també la de l'església amb sons més foscos i melangiosos: és l'Avemaria. L'hora de les pregàries i de deixar el tre-

ball del camp; l'hora en què la padrina deixa la filosa i comença a fer el sopar a la gent que no trigarà a arribar de les llunyanes rotes i de l'era del pla.

Canten els galls presentint la foscor. I responen les gallines de les masies veïnes, i així s'estén un regueró de clarins pels costers de la serralada, fins a arribar a les desertes muntanyes de cap rogenc.

I s'albira el pastor...

El bon pastor que s'escanya tocant el tosc flabiol fet de pell seca i de canya torna cap a la foganya perquè ja s'és post el sol.

Hores d'intensa emoció, hores d'emballament que evocuen l'ànima de les passades centúries i el bes etern de la mare terra!

I a la planura, teixint un entruyellat d'humanes rengleres, va cap al poble la jovenalla fent sonar xeremies, tamborins, castanyoles, flabiols, simbombes i ferraguins.

Es l'esperit sempre jove de la vella Mallorca que passa per la vida.

Avui és dissabte de festa major. És la «revel·la».

MATEU CLADERA PALMER.

LA BONA MASOVERA

LA MASIA

La bona masovera del tarannà escalent no sur de la masia i té un bell do de gents.

Cantaire i animosa, ningú viu trist prop seu; trau pels minyons follies, pels vells bonics retrets.

Les herbes remeieres a mils les ben coneix; entén dels toms de lluna, de sembres i conreus.

Sap estofar la llebra millor que els grans cuiners, els caçadors aposten a qui en pendria més

de sa perdiu en jaça ses truites amb bolets, i ses torrades rosses borratxes de vi vell.

No entén un bri de lletra i en nombres encara menys, però us dirà de fires, de festes i d'aplecs,

de l'any de la malura, de l'any dels terratrems, del mal de l'etxabuïro que etxabuïra de ferm...

Mes en el que mai falla, segons dir de la gent, és en guarir les noies i els joves barbamecs.

Un jorn li aportaren, migrat, un senyoret. —Cureu-lo, masovera, que us pagarà pla bé.

De tota l'encontrada n'és el pus ric hereu; vinent de Barcelona remei no hi ha per ell.

Dins sa polida estança, de fred i son pateix; vegeu-lo com s'encorba i ambula decadent.

De tan menjar finures no troba gust en res; de tant llegir històries quasi que no s'hi veu.

Entre les damiselles defuig el galanteig... Quedeu's-lo, masovera: vós l'apedaçareu!—

La masovera és llesta. Rabent l'ha penetrat, li para blanca taula a l'ombra d'un parral.

Dins sa flairosa bresca li don la mel rajant, damunt verd tou de pàmpols un blanc mató tendral.

Deix caure un pom de fruita pel porronet falcar, al toll frescal de l'aigua que llisca sèquia avall.

El jovincell s'hi apropa un xic afalagat; calmosament s'assenta i prova de menjar.

Els cadellots vigllen saltant d'ací d'allà; els gais moixons l'enrotllen jugant a picotar.

Ve flaire de reina sentor de ginestar; embadalit, el jove s'es tot meravellat.

La bona masovera l'esguarda feinejant i diu, esperançada: —Si menges revirràs!

Dins orejada cambra, sobre timó jaçat, fa son que tant enyora sos parpures va tancant.

Non-non, li fa la grauxa; non-non, el tòtil fa. El senyoret encanten i dorm que dormiràs.

La matinada el sobta amb tota llei de cants; el gall dalt les estepes, la guatlla en el pinar,

i ran l'estesa prada bruela el bestiar. Al finestral s'aboca, i diu:—Ai, quin cel tan ras!

Què bella la natura! que... Pum!, com un dispar, li ve un rampell de riure que tet l'ha trasbalsat.

Pastora que es banyava, en veure'l s'escapà, vestida, com Mare Eva, d'un raig de sol daurat.

La masovera ho fita coent-li l'esmorzar, i diu esperançada: —Si rius et guariràs.

Avui, anyal diada, entorn de l'era gran les noies elixerides vénen a puntejar

al so de la tenora, sardanes enfilant amb sos galans promesos gentils i enamorats.

El senyoret, qui els mira glantint embabiecat, se'n puja dalt la cambra xiroi cantussejant.

Fa qualque «espolsadeta» com qui es vol assajar... Li sembla trasmutar-se en un minyó com cal.

D'esència de violetes esponja's cara i mans, es trau la clenxa torta i l'onda de costat.

Es posa les sabates llustroses i flamants, camisa flonja i fina, tern de colò esblaimat.

I baixa, lleu, a l'era escotolit com mai, al punt que la tenora comença a rellar.

Aquella moreneta dels grans ulls imantats, no es fica a la rodona perquè l'està esperant.

«—Qui ets?» ell diu.

«—So Electra.»

«—Què vols?»

«—Cerco l'amat.»

S'enllacen amorosos i arrenquen a dançar.

La bona masovera s'ho guaita escudrinyant i diu, assegurada:

«—Si estimes t'has curat.—»

AGNÉS ARMENGOL.

Folletí del SOLLER -9-

L'ESFLORAMENT D'UNA IL·LUSIO

PER MARIA VERGER

sota d'una pesada llosa, seguint *in mente*, el fil de la veritable veritat.

Maria-Teresa no era rica; el seu pare en poc temps havia perdut, amb una jugada a la bolsa, tot el capital que posseïa, de manera que sols els hi quedava la casa pairal de Palma, que ells habitaven, i la possessió amb una segona hipoteca.

Efrén, del dia, home aixirer i calculador, devia saber-ho, puix a una capital petita, tractant-se d'una família coneguda, no s'ignora res. Efrén va fer per allà en el seu interior els seus càlculs al veure's ben rebut per l'alta societat mallorquina.

Maria-Teresa, com inspirada per la llum de la veritat, es donà compte exacta de les coses, i sentí una angúnia mortal al vesllumar que es diluïa la seva cara il·lusió, dins el món dels desenganys.

S'havia cregut tan fermament que Efrén seria el seu espòs, que no podia consentir, a pesar de sos efectes, que fos

l'espòs d'una altra, de qualsevol d'aquelles amigues seves, superficials i vanes, que valien menys que ella, en que fossin més guapes o més riques.

La nobleza del cor seu, creia que l'esperit estava per sobre la matèria humana; però així que es va tenir que convencer's de que casi sempre la matèria humana està per sobre el sentiment pur i l'esperit.

XIV

La imaginació de Maria-Teresa, malalta a través del cor ferit, intentà l'últim cop, per a fer més palesa la veritat d'aquell drama íntim, que en la solitud del seu desconsol saborejava.

—Dec veure'l—es va dir veient que de cada dia Efrén se'n apartava més—; dec sondigar-lo; he de rebre de sos llavis i de sos ulls, que em feren les més grans promences, l'últim glop del desengany.

Cada dia, a l'hora baixa, Efrén solia anar a passejar per *La Ribà*, el poètic passeig marítim de Palma, edificat a sobre l'escollera del moll, que s'interna metres i metres en dins, com una ala blanca dins el blau de sa badia.

Allí, una tarda, es va dirigir, acompanyada d'una família coneguda, i efectiva-

ment allí el va trobar, assentat a un banc, platicant amablement i alegrement amb uns amics.

Desseguida que Efrén la veié, es posà dret, i les anà a saludar amb extremada cortesia, de manera que ell mateix li ofrenà l'ocasió.

—Efrén—li va dir baixet Maria-Teresa—haig de parlar amb vostè.

Efrén feu un moviment d'inquietud; després, pertubat, es passà una mà pel front, i una vegada refet li contestà correctíssim:

—Estic a les seves ordres.

Aquesta resposta ceremoniosa glaçà a Maria-Teresa, que va veure el camí escabros.

Efrén s'encomiada de sos amics, citant-se per a la nit. Maria-Teresa donà una excusa raonable a ses amigues, i llavors abdos es varen apartar un xic, prudentment, de manera de no ésser oïts per ningú.

Una vegada sols, Maria-Teresa intentà d'arreglar totes les forces interiors i exteriors per no traïr-se, i aparentar una serenitat que estava ben lluny d'ella.

Restà silenciosa i comosa breus moments, contemplant la Seu, les altíssimes agulles de la qual es reflexaven dins l'

aigua clara del mar, que a sa vora tremolava igual que ella; després sa mirada recorregué el *Molinar*, el *Coll d'En Rabassa*, l'*Arenal*... Tota aquella part que era el cantó en que estaven girats Efrén i ella, i a la fi, va adreçar els seus ulls pietosament vers ell, com demanant-li clemència.

Oh, sols una mirada d'aquelles ofrenades i viscudes en el retir deliciós de Valldemossa, i el seu cor s'hagués enfortit, i sa veu no hagués tremolat!

Però Efrén restà impassible; sols al veure que unes llàgrimes entelaven la vista de Maria-Teresa, li digué, amb veu dolça, talment aquella que li havia conegut a Valldemossa:

—Parli'm Maria-Teresa.

Aquesta, com reanimada, li va dir:

—No cal, Efrén, evocar il·lusions, com una branca en flor, que vostè ha trencat, precisament quan havíem de gossar de tot son perfum!... Potser vostè no es dona compte del que fa, i és probable que quan se'n adoni, sigui ja tard.

—Efrén, reflexioni mes paraules interessades sols per la part del sentiment, jo sofriria, tant com ara sofreixo, veient-lo, per un simple caprici, desgraciat.

(Seguirà).

Crónica Local

Noticias varias

El jueves de esta semana el Alcalde de esta ciudad, nuestro querido amigo don Miguel Colom Mayol, acompañado del Vigilante de Obras de este Municipio, don Antonio Sagristá, se personó en los terrenos de *Ses Marjades* que han de ser destinados, como ya saben nuestros lectores, a escuelas públicas por generosa cesión del filántropo propietario D. Miguel Bisbal Canals.

El objeto de la visita era estudiar sobre el mismo terreno la porción que falta adquirir para desarrollar el proyecto confeccionado por el ilustrado Arquitecto don Guillermo Forteza, a cuyo fin hizo el señor Alcalde las debidas gestiones para adquirir una faja de terreno lindante con los cedidos por el señor Bisbal Canals, necesaria para la construcción del caminal de acceso a las futuras Escuelas de niños y casa habitación de los maestros, y el señor Sagristá tomó las medidas para determinar la extensión del terreno que ha de adquirirse.

Habiendo comprobado el señor Alcalde la escasa anchura del callejón que desde el camino conduce al solar de las Escuelas que se trata de construir, dispuso que el Sr. Sagristá tomara igualmente las dimensiones del mismo, y posteriormente ha efectuado, con los propietarios de los terrenos colindantes, las correspondientes gestiones —que podemos adelantar han dado buen resultado— para darle una mayor amplitud, con lo cual, a más de la mejora que para la urbanización de aquellos lugares eso supone, ha de facilitar para mientras dure la construcción de los edificios proyectados el acceso a los mismos de los carros destinados al acarreo de los materiales necesarios.

Es sumamente grato para nosotros el poder consignar estas noticias, que demuestran el celo y el interés que existe por parte de la Corporación municipal, y de un modo especial del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, en llevar prontamente a cabo la realización de la generosa idea del Sr. Bisbal Canals, de querer dotar a su querida ciudad natal de un nuevo centro cultural en el que reciban su primera enseñanza los niños y niñas de la barriada de *Ses Marjades*.

El domingo por la mañana tuvo lugar en su domicilio social la Junta General de la «Tafona Cooperativa» correspondiente al finido ejercicio de 1929-30.

Se celebró bajo la presidencia del señor Vice-Presidente, D. Bartolomé Colom Ferrá, y con asistencia de las Juntas Directiva y de Vigilancia y escaso número de asociados.

Una vez abierta la sesión y después de haberse dado lectura al acta de la Junta anterior, por el Tesorero interino, don Andrés Cañellas, dióse lectura al Balance de la sociedad cerrado el 20 de Septiembre último, que presenta un beneficio de 6.719'42 ptas., que se acordó pasar a la cuenta de Fondos para Amortización.

A continuación procedióse a la renovación de los Consejos Directivos y de Vigilancia, conforme prescriben los Estatutos. Fueron reelegidos todos los miembros a quienes correspondía salir, y después de efectuarse algunos cambios de cargos entre los mismos componentes de los Consejos citados, éstos quedaron constituidos en la siguiente forma:

Consejo Directivo

Presidente.—D. Miguel Ripoll Magraner
V. Presidente.—D. Bartolomé Colom Ferrá
Secretario.—D. Miguel Marqués Coll
Tesorero.—D. Andrés Cañellas Muntaner
Vocales.— D. Jaime Coll Arbona
D. Bartolomé Arbona Vives
D. Jaime Morell Mayol
D. Juan Rullán Ferrer

Consejo de Vigilancia

Presidente.—D. Guillermo Castañer Deyá
Vice-Presidente.—D. Antonio Colom Casasnovas.

Secretario.—D. Ramón Vicens Ferrer

Vocales.—D. Miguel Bernat Oliver
D. Lucas A. Bernat Ferrer
D. Bernardo Colom Barceló
D. Antonio Pons Estades
D. Salvador Frontera Oliver

Acto seguido fué nombrada la Junta de Ventas para el próximo ejercicio, recayendo el nombramiento en los señores Presidente, D. Miguel Magraner, y vocal D. Juan Rullán, nombrándose para el otro puesto a D. Miguel Arbona Oliver.

El Sr. Colom (D. Bartolomé) dió a los reunidos amplias explicaciones respecto al proyecto aprobado en la Junta General anterior referente a la instalación de la refinería, filtración y decoloración de los aceites, y demás detalles relacionados con la misma.

Por último, fué fijado el peso y el precio de las *truides* para la próxima campaña, dándose seguidamente la reunión por terminada.

A elegidos y reelegidos enviamos sincera felicitación y deseámosles el mayor acierto en el desempeño de sus cargos respectivos.

Por la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» han sido publicados los nuevos horarios que regirán durante la temporada de invierno—desde el 1.º de Octubre al 30 Abril—en las secciones de Palma a Sóller y de Sóller al Puerto.

Para conocimiento general, y mucho más persistiendo aquella irregularidad en las horas de salida de que nos hacíamos eco en uno de nuestros últimos editoriales, nos complacemos en transcribir uno y otro a continuación:

Sección Palma-Sóller

Salidas de Sóller	Salidas de Palma
5'45	7
8'15	9'30
10'45	12'
13'15	14'30
17'30	19'30

Sección Sóller-Puerto

Salidas de Sóller	Salidas del Puerto
Mañana 5'	Mañana: 5'20
7'	7'30
8'10'	8'30
9'25	10'10
11'	11'30
12'	12'15
Tarde: 1'15	Tarde: 1'30
2'	2'30
3'	3'20
3'40	4'5
4'40	5'
6'	6'30
7'	7'15
8'35	8'55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7'15, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5, es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

Parece se persiste aún en no completar, en el ramal del Puerto, las deficiencias que unánimemente han sido señaladas por el vecindario en las horas de salida de los vehículos.

En la línea de Palma, continúa no habiendo tren por la tarde desde la 1'15 hasta las 5'30. En la del Puerto, ni a las 6 ni a las 10 de la mañana. Esperamos, pero, que algún día será escuchado el anhelo del pueblo y cumplirá, con ello, la compañía, el fin por que fué creada.

El domingo por la noche, víspera de la festividad de San Miguel, fué obsequiado con un concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense» el Alcalde, D. Miguel

Colom Mayol. Por tal motivo vióse muy concurrida la calle del Mar y visitadísimo el domicilio del señor Colom, por el cual desfilaron en gran número sus amigos durante la velada de dicho día y del lunes para felicitarle con motivo de celebrar su onomástico.

Por la tarde del día de San Miguel los Tenientes y Concejales del Ayuntamiento de esta ciudad fueron a cumplimentar al señor Colom y éste obsequió a sus compañeros con pastas, dulces, vinos, licores y habanos.

Como de costumbre, cruzáronse entre el festejado y sus compañeros frases de mútua estima, deseando todos al señor Colom muchos años de vida y toda suerte de felicidades, felicitación que éste agradeció con singular satisfacción.

Nuestro estimado amigo y colaborador D. José M.^a Mir Mas de Xexás, pintor y publicista catalán que reside accidentalmente en Sóller, pintando algunos de los hermosos rincones de nuestro privilegiado valle, para después hacer sucesivas exposiciones en Palma, Barcelona y Madrid este invierno que viene, y en cuyas poblaciones ha alcanzado repetidas veces éxitos y agasajos, ha decidido, según nos comunica, en virtud de haberlo solicitado algunos aficionados de la localidad, dar particularmente y en su domicilio de la calle de Isabel II, n.º 59, lecciones de dibujo y pintura, bajo métodos pedagógicos modernos, sin sujeción a normas académicas y absolutas. Asimismo dará lecciones de Gramática y Ortografía mallorquina-catalana, según las normas de P. Fabra.

Los que quieran inscribirse, pueden hacerlo dentro este mes, ya que las clases empezarán el 1.º de Noviembre próximo.

La Comisión que ha cuidado de organizar el banquete de homenaje al Príncipe Salah-el-Din Fouad, como adhesión de simpatía a su eficaz actuación en pro del fomento y auge de distintos deportes en nuestra ciudad, nos comunica que dicho banquete tendrá lugar mañana, domingo, día 5, a la una de la tarde en el *Hotel Ferrocarril* de esta población.

El acto promete resultar un éxito brillante, pues el número de inscritos es ya muy crecido, y se espera que para hoy y mañana se formalizarán todavía otras inscripciones. Como dijimos ya en nuestra edición última, el precio de los tickets es de 12 pesetas, y estos pueden todavía adquirirse hoy o mañana en el mismo Hotel Ferrocarril o dirigiéndose a alguno de los miembros de la Comisión: D. Antonio Castelló, D. Antonio Rotger, D. José Mayol, D. Juan Rullán y D. Isidro González.

Con una concurrencia selecta, pero no muy numerosa por coincidir precisamente con el final de la época veraniega, celebróse el pasado martes en el teatro «Defensora Sollerense» el anunciado concierto de la violinista Helga Salkeld, de nacionalidad sueca, en colaboración con la pianista alemana Erna Stein.

Dicho recital se desarrolló con arreglo al programa anunciado en nuestra anterior edición y fué muy del agrado del inteligente auditorio, el cual distinguió con su simpatía de un modo especial a Frau Stein al final de la fantasía en fa menor, de Beethoven.

La anunciada audición del trío original de Helga Salkeld tuvo lugar al final del recital, tomando parte en ella la Srta. Catalina Ballester Cruellas y su actuación se desenvolvió con notable acierto, cosa muy digna de apreciar dada la premura de tiempo con que hubo de prepararse. La felicitamos cordialmente, como a ambas concertistas y al organizador, Sr. Rotger.

Reunida esta mañana, a las once, en el despacho de la Alcaldía, y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom, la Junta Municipal de Sanidad, con asistencia de los señores vocales D. Jaime Torrens, D. Cristóbal Trías, D. Guillermo Marqués, Secretario del Ayuntamiento, D. Antonio Colom, D. Antonio Vicens y el Médico Titular, D. Mariano Rovira.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada por unanimidad, y seguidamente se pasó al examen y discusión de la orden

del día. La Junta acordó informar favorablemente una instancia presentada por el maestro de obras D. José Morell, en nombre de D. Vicente Alcover, y firmados los planos por el Arquitecto D. José de Oleza, sobre ampliación de la fábrica de Tejidos de D. Vicente Alcover Colom. Informó también favorablemente, después de su estudio, unos planos presentados también por D. José Morell, en representación de D. Nicolás Aguiló, y firmados por el Arquitecto D. Carlos Garau, para la construcción de una casa en las calles de la Prosperidad y del Noguera.

Se pasó luego a cumplir el Real Decreto que manda que los Ayuntamientos fijen en sus próximos presupuestos de 1931 los derechos de revisión veterinaria sobre matanza de reses de cerda. Visto el promedio de reses sacrificadas en los últimos cinco años, dieron un total de 887'80 de promedio anual, acordándose fijar en 1.755'60 ptas. en los próximos Presupuestos de 1931 los devengos del Veterinario Municipal en lo que afecta a sus servicios de revisión de reses de cerda.

El Sr. Torrens se ocupó de la necesidad de vigilancia y desinfección de las casas donde ocurran defunciones por enfermedades contagiosas y de la desaparición de los pozos negros.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, dióse la reunión por terminada.

Mañana, domingo, por la mañana, a las once, dará una exhibición de carambolas en el café «Bar del Turismo», de nuestro amigo D. Ramón Frontera, el conocido campeón nacional de billar Sr. D. Francisco Murtra. Es de esperar que el citado carambolista catalán, que ha tenido ya muchos admiradores en varios lugares de esta ciudad—«Círculo Sollerense», «La Unión» y «Café Central»—, alcanzará domingo por la mañana el mismo o mayor éxito que en días anteriores, puesto que desarrollará una nueva serie de carambolas.

Es probable que por la noche dé otra exhibición en el mismo café-bar.

Convocados por el Alcalde de Palma, reuniéronse en el salón de sesiones del Ayuntamiento de la Capital, el jueves de esta semana, los Alcaldes de los pueblos de la isla. En representación de esta ciudad concurrió el Alcalde D. Miguel Colom Mayol.

El señor Suau, que presidió la reunión, dió a sus colegas amplias y claras explicaciones respecto a lo que será el V Congreso Municipalista que se celebrará en Valencia la semana próxima y de los más temas que se tratarán, de los cuales es el más interesante la propuesta que se quiere hacer de las modificaciones más perentorias a introducir en el Estatuto Municipal implantado por la Dictadura.

Se acordó que el señor Suau lleve en dicho Congreso la representación de todos los Ayuntamientos de Mallorca y que en nombre de los Municipios rurales defienda una proposición por la que se pida pasen a depender del Estado diversos servicios que éste encomienda en el Estatuto a los Ayuntamientos, y que en muchos casos no pueden éstos cumplir por falta de medios económicos. Se refiere la petición, en especial a servicios de asistencia médica, farmacéuticos y de veterinaria.

A las lluvias que dijimos en nuestra crónica anterior cayeron durante la pasada semana en esta comarca, ha seguido una serie de días en su mayor parte hermosos y soleados, si bien los hubo también nublados y algo grises, como parece natural los haya en la presente estación.

Las humedades en este valle empiezan ya a dejar sentir sus efectos, que para las personas achacosas no suelen ser muy favorables. Son debidas a los copiosos relentes que caen durante las noches, que han ido alargándose a medida que han ido acortándose durante el día las horas en que caldea la atmósfera el sol. Por esta razón ha refrescado también la temperatura, sobre todo en el lapso en que no envía sus rayos a nuestro horizonte el astro rey.

* * *

Consecuencia de estas humedades, siendo todavía bastante intenso el calor solar, es que ya han brotado las primeras setas de la temporada en los pinares y matorra-

les de los vecinos montes. Hoy se ha puesto en venta en nuestro mercado este sabroso hongo, si bien en cantidad insignificante, habiéndose vendido a razón de 4'50 pesetas la libra de 400 gramos.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedentes de Mulhouse, en cuya población tienen establecidos sus negocios, llegaron el domingo último los esposos don Damián Esteva y D.^a María Mestre, con su hijita Mimi, con objeto de pasar aquí, en compañía de los suyos, breve temporada de descanso.

Con igual objeto vinieron también, de La Reole, el lunes último, D.^a María Alcover, esposa de D. B. Casanovas, y su hija Srta. María.

De Luneville vino el miércoles el comerciante D. Joaquín Miró, el cual, después de unos días pasados en esta ciudad, marchó a Porreras, en donde permanecerá corta temporada.

Con objeto de abrazar a sus familiares, estuvo tan sólo unos pocos días en esta ciudad nuestro amigo D. Juan Casanovas, establecido en Burdeos.

De Perpignan llegó el miércoles a esta población la señora D.^a Magdalena Oliver Colom, esposa de nuestro amigo D. Juan Bernat, con su hijito Guillermino, para permanecer unas pocas semanas al lado de sus padres.

Con igual objeto llegaron también el miércoles los esposos D. Bartolomé Oliver Colom y D.^a Francisca Reichard, con sus hijitos Pedro y Juan Claudio, procedentes de Dinard.

Ha regresado de su viaje a la península nuestro estimado amigo el industrial don Francisco Mayol Trias.

Después de breve temporada de residencia en Felanitx han regresado a esta población los distinguidos esposos don José Canals Pons y D.^a Francisca Antich Veny. El señor Canals se ha posesionado de su cargo de Tercer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

Del viaje que dijimos habían efectuado a Barcelona y otras poblaciones industriales del antiguo condado catalán las hermanas D.^a Magdalena y D.^a Paula Estades Albertí, regresaron ayer, viernes, habiendo adquirido un rico y variado surtido de géneros para su tienda de mercería y novedades, situada en la plaza de la Constitución, propios para las estaciones del actual otoño y próximo invierno.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El domingo último, embarcó para Barcelona, de paso para Bordeaux, en donde piensa permanecer breve temporada en compañía de su hermana y demás familiares allí residentes, nuestra distinguida amiga y colaboradora, la exquisita poetisa Srta. María Mayol Colom, Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona».

Para Moulins salieron el mismo día nuestros apreciados amigos D. José y D. Antonio Pons con objeto también de permanecer una temporadita con sus familiares comercialmente establecidos en la citada población.

Con ellos salió su sobrino D. Bernardo Albertí Arbona, que tiene en Moulins su residencia habitual y sus negocios.

El domingo salieron, dirigiéndose a Mulhouse, el comerciante D. Ramón Arbona, su hija Catalinita y su hermana señorita Margarita. En su compañía embarcarse también el distinguido doctor Sr. Gutman, que ha sido nuestro huésped durante unas semanas, el cual marcha encantado de las bellezas que encierra nuestra isla.

También embarcarse el domingo para Barcelona D.^a Jerónima Castell Perelló, esposa de D. Cristóbal Trias, acompañada de su hijo Juan, los cuales han permanecido en esta ciudad breve temporada.

Para Bordeaux embarcaron el mismo día D.^a María Oliver de Busquets y su hija la bella Srta. Magdalena Busquets Oliver.

El lunes salieron para Lyon las hermanas D.^a Sebastiana Payeras de Enseñat, con sus hijitos Juan y Francisca, y D.^a Catalina Payeras de Lasère con su hijo Bartolito, las cuales, después de pasar aquí en compañía de los suyos breve temporada, van a reunirse con sus respectivos esposos, que tienen su residencia en la bella población citada.

Después de haber pasado una corta temporada al lado de sus familiares, el martes embarcaron para su residencia de Barcelona el industrial catalán D. Baudilio Navarra y su distinguida esposa D.^a Antonia Rullán Oliver.

Ha regresado a Perpignan, después de permanecer breves días en esta su ciudad natal con en compañía de sus padres, y padres políticos; nuestro apreciado amigo D. Juan Magraner y Berio. Salíó con él su cuñado don Generoso Cortés Enseñat.

Embarcaron el lunes para Sète, en donde tienen establecido importante negocio, los distinguidos esposos D. Miguel Bernat y D.^a Catalina Estades, acompañados de sus hijos Srtos. Miguel, José y Emilio.

Los noveles esposos D. Pedro Crespi Muntaner y D.^a Catalina Morell March embarcaron el martes para Barcelona, de paso para Poitiers, en cuya población han fijado su residencia por tener allí establecidos sus negocios.

El mismo día salió para Marsella nuestro amigo D. Pedro Enseñat, acompañado de su gentil hija Srta. Antonia.

Para Montluçon embarcaron el miércoles los esposos D. José Cañellas y D.^a Gabriela Nicolau, habiendo permanecido una larga temporada en ésta con sus familiares y recorrido varios pueblos de la isla.

Después de pasar en esta población la temporada estival, salieron el miércoles para Valencia nuestros muy apreciados amigos D. Jaime Valcaneras Serra y el distinguido matrimonio D. Matías Colom Lladó y D.^a Antonia Valcaneras, con sus hijos Srtos. María, Juan y Antonia, acompañados de su padre nuestro antiguo amigo D. Jaime Valcaneras.

El mismo día salió también para igual destino, nuestro estimado amigo D. Francisco Bauzá Ripoll, alto empleado de la importante casa «Valcaneras y Colom».

Despidióse de nosotros el jueves último nuestro distinguido amigo D. Antonio Ballester, el cual, acompañado de su madre, D.^a María Coll, salió el citado día para la población francesa de l' Isle-sur-Sorgue.

Después de breve temporada pasada en esta ciudad, embarcaron el jueves para Cortrai (Bélgica) nuestros antiguos amigos D. Miguel Oliver y su esposa, D.^a Antonia Colom, acompañados de sus hijos Srtos. Jaime y Antonia y de sus sobrinos señoritos Francisca y Miguel Estrellas Oliver.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

EXÁMENES

Durante esta semana, después de aprobar con brillantes notas las asignaturas del último año de su carrera en la Universidad de Barcelona, ha obtenido el título de Licenciado en Derecho nuestro distinguido amigo y colaborador D. Miguel Bauzá Morell.

Felicitemos cordialmente al nuevo abogado a quien deseamos en el ejercicio de su profesión los mayores éxitos, como de su juventud, inteligencia y singulares dotes cabe esperarlos, y cúmpenos hacer extensiva nuestra enhorabuena a su señora madre D.^a Antonia Morell.

Preparados por los profesores de las Escuelas Graduadas de esta ciudad, señores Barceló, Cíer y Moratal, se han examinado últimamente en los centros docentes de esta provincia que se expresan los siguientes alumnos:

En la Escuela de Comercio: Salvador Borrás, de Geografía General y de España, y de Caligrafía; Tomás Borrás de Francés primer curso, ampliación de Aritmética y Algebra, y de Economía política y estadística.

En la Escuela Normal: José M.^a Almagro, de Historia, edad antigua y de Caligrafía; Bernardo Pujol, de ampliación de

Aritmética y Algebra, de Física y de Gramática.

En el Instituto de 2.^a Enseñanza: Los Hermanos Marqués, de Geografía de España y de Historia de España.

En todas las asignaturas han obtenido los mencionados alumnos la calificación de «aprobado» y la de «notable» el joven Tomás Borrás en las de Economía Política y Estadística.

Séales a todos enhorabuena, y lo mismo a sus familiares respectivos y a los mencionados profesores bajo cuya dirección efectuaron aquéllos sus estudios.

NUEVO PERITO MERCANTIL

En la Escuela de Comercio de Palma ha terminado brillantemente sus estudios de Peritaje Mercantil, aprobando además con excelentes calificaciones cuatro asignaturas correspondientes al Profesorado, el estudioso joven D. Juan Castañer Casanovas.

Al nuevo Perito, lo mismo que a sus padres y demás familia, les enviamos por el indicado motivo nuestra sincera felicitación.

RESTABLECIDO

Se encuentra restablecido de la enfermedad que ha padecido durante unas semanas y se ha reintegrado ya a sus habituales ocupaciones, el Capataz de la brigada municipal de Obras, D. José Socías Canals. Séale enhorabuena.

NUEVO AUTOMÓVIL

Ha adquirido un hermoso automóvil, recientemente, nuestro distinguido amigo el propietario D. Mateo Vicens, y esta mañana ha verificado la bendición de dicho vehículo el vicario de esta Parroquia Rdo. Dr. José Pastor, a cuyo acto se le ha dado la consiguiente solemnidad.

Que puedan disfrutar muchos años del cómodo servicio con que esta adquisición les brinda, el Sr. Vicens y su distinguida familia, sinceramente les deseamos.

NECROLOGICA

Amarguísimo dolor causó días pasados la despiadada Parca a los esposos D. Jaime Frontera Busquets y D.^a Catalina Rullán Vicens, y familias respectivas, al cortar súbita y cruelmente el hilo de la preciosa existencia de su hijita Rosa, bella y espiritual criatura de seis años de edad que era, por su vivacidad y bondadoso carácter, todo su encanto.

Ocurrió el fallecimiento, después de unos pocos días de estar postrado en cama el angelito, el martes por la noche, y con tal motivo fueron a participar a los infortunados padres y demás deudos su conmiseración y la expresión de su condecho las numerosas amistades con que cuentan en esta ciudad. Durante la expresada noche y en todo el día siguiente desfilaron por la casa mortuoria en muy considerable número las personas amigas, y lo mismo en el acto de la conducción del cadáver al Cementerio, que se verificó con gran solemnidad el miércoles después de anochecido, prueba evidente del aprecio en que dichas familias Frontera y Rullán son tenidas.

Asistió al referido acto, con cruz baja, la Comunidad parroquial, vistiendo ornamentos blancos el preste, ministros y sochantres; la música de capilla—que cantó, alternando con el clero y la escolanía el psalmo *Laudate pueri Domino* durante el trayecto—y numerosos vecinos con sendos cirios o blandones. El rico féretro era conducido a brazos por jovencitos de la vecindad, y detrás marchaba una representación de las alumnas del colegio de MM. Escolapias, vestidas de blanco y llevando dos de ellas una hermosa corona de flores naturales y sendos cirios las demás, todas ellas condiscípulas de la finada.

Nos hacemos cargo de la honda pena en que se anega el corazón de los amantes padres y demás deudos de la malograda Rosita ante esta sensible e irreparable pérdida, y por esto pedimos a Dios el alivio de aquélla enviándoles cristiana resignación. Reciban todos la sincera expresión de nuestro pésame.

Vida Religiosa

Terminó el domingo último en la iglesia parroquial la solemnisima oración de Cuarenta Horas que la numerosa archicofradía de Hijas de la Purísima ha dedicado, ogaño, al igual de todos los años, a su excelsa Madre la Santísima Virgen. El esplendor que revistieron en tal día las funciones del culto divino fué mayor que en los anteriores, y conforme ya podía preverse, también fué muchísimo mayor

la concurrencia de fieles que a las mismas asistió.

La Comunión general, a las siete y media de la mañana, fué un acto solemne e imponente a un tiempo, por el gran número de asociadas que se acercaron a la sagrada Mesa. Durante el mismo cantaron la escolanía y un coro femenino, con acompañamiento del órgano, motetes eucarísticos.

A la Misa mayor asistieron también numerosos fieles, pero donde fué realmente extraordinaria la concurrencia, hasta el punto de que el vasto templo se llenó por completo, fué por la noche, en la función final. Cantóse en el Oficio, por la capilla y escolanía parroquiales una bella partitura, con acompañamiento de armonium, bajo la entendida dirección del organista, Reverendo Sr. Rosselló; fué el celebrante el Vicario Rdo. D. Ramón Colom, asistido de los jóvenes sacerdotes Rdos. D. Nicolás Frau y D. Juan Sueca, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, y después del Evangelio tejió inspirado panegírico el que había sido director de los Ejercicios espirituales, Rdo. P. Lorenzo Riera, C. O., quien en el exordio relató la historia de la asociación de Hijas de la Purísima desde su origen, citando las principales fases y fechas de su portentosa evolución y el modo cómo se fundó y desarrolló en Mallorca y en esta ciudad, y después del *Ave maria* glosó las excelencias de la Inmaculada, cuyas virtudes aconsejó a todas sus Hijas imitar.

Por la noche, después del canto de Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, se practicó el ejercicio mensual en honor de la Santísima Virgen y predicó el sermón de conclusión de los Ejercicios espirituales el mencionado orador sagrado, terminándose la función con la procesión, canto del *Te-Deum* y reserva de su Divina Majestad.

El miércoles, día 1.^o de Octubre, dióse principio en la Parroquia y en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación, del colegio de MM. Escolapias y de los PP. Filipenses a la devoción del Santo Rosario. En el primero de dichos templos se reza una parte a las cinco y media de la mañana, otra a las siete y otra, con mayor solemnidad, expuesto el Santísimo Sacramento, por la tarde, a las seis y media. En el segundo, o sea el ex-convento, se reza por la mañana, durante la misa primera, y por la tarde a las seis y media, también con exposición de S. D. M., y en los de las MM. Escolapias y de los PP. Filipenses se reza por las mañanas durante la misa conventual.

En todos los mencionados templos asiste a la patética devoción, que ha de continuar en todos los días del presente mes, buen número de personas.

Hoy se ha celebrado en la iglesia del ex-convento de Observantes de la fundación de San Francisco de Asís, la fiesta de su glorioso Fundador. Ha consistido en Comunión general para los Terciarios franciscanos en la misa primera, en canto de Tercia y seguidamente, a las diez, del Oficio solemne, con música, y con sermón, y esta tarde, a las seis y cuarto, después del rosario, predicará el Rdo. señor Arcipreste, se practicará el devoto ejercicio del Tránsito de San Francisco, y terminará la función con la bendición papal y adoración de la Reliquia del Santo.

Mañana se celebrará en la Parroquia fiesta solemne en honor de la Virgen del Rosario. Ha sido anunciada esta tarde, antes del toque de Vísperas, con un repique de campanas, y esta noche, en preparación de aquélla, se cantará Completas.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 5.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La Misa y comunión se ofrecerán en sufragio del difunto Rdo. Sr. D. Antonio J. Garbau. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Divino Niño; y después se le cantará un *Te-Deum* a intención de una devota familia.

Miércoles, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor de la Inmaculada.

LA LEYENDA DE LA SEDA

A creer la cronología china, el arte de criar el gusano de seda nació hace la friolera de cuarenta y siete siglos. Sin embargo, Hin Chin, autor de un sabio diccionario etimológico chino muy antiguo (*el Chue-Nen*), que vivió en el siglo II de nuestra Era, afirma que los caracteres en los que entra el signo de la seda no se remontan más allá del siglo XII antes de Jesucristo.

Sea de ello lo que quiera, que poco importa, por ser imposible de comprobar, es preferible atenerse a la leyenda.

La cría del gusano de seda se debió al capricho de una mujer—¿cómo no?—, la del primer soberano de la China, hada caprichosa, ángel malicioso, princesa de porcelana, fantástica y coqueta, que entretenía sus ocios jugando con pétalos de flores y con alas de mariposas, y acechando el misterio de las transformaciones de insectos, sorprendiéndose de ver nacer sucesivamente la oruga de la mariposa y la mariposa de la oruga, y el intermedio enigmático de la crisálida adormecida como una princesita muerta, en un sudario de vendas suavísimas.

Un hada benéfica debió inspirarle cierta tarde la idea de emplear sus finos dedos, de uñas largas y delgadas como élitros, en desenmarañar, como si fuese un ovillo, los hilos del capullo de un gusano de seda, aquellos hilos tan tenues, tan sutiles, tan vaporosos, que había de reunir un centenar de ellos para alcanzar el grosor de uno solo de sus regios cabellos de Mongolia.

Pensar que con aquellos hilos podía formarse un tejido maravilloso y desear ceñirse la preciosa tela que había de resultar, fué cosa de un segundo.

Con el gesto imponente de una emperatriz mimada y en tono vehemente de una niña consentida cuyos caprichos se obedecen sin discusión, exclamó en seguida:

—Quiero un vestido tejido con este hilo, un vestido tan sutil que pueda pasar a través de mi anillo nupcial.

Su mandato voló hasta las fronteras del país de los enanos amarillos, más sutiles y más diestros que los nibelungos de las leyendas nórdicas.

Por todas partes los jardineros cosechaban los capullos, suspensos, como nidos, de las moreras cargadas de moras; por todas partes se agitaron los dedos de las devanadoras, se vio danzar en los telares la lanzadera. Labor impropia. ¡Cuánto hilo roto, cuánta trama deshecha! ¡Cuántos lindos ojos de almendra se apagaron para siempre por haberse aplicado en demasía a distinguir lo imperceptible!

La emperatriz, cansada de vestirse con pesadas pieles en invierno y con lienzo y cáñamos en verano, apremiaba a los artifices para que terminasen pronto su labor.

El regio capricho quedó satisfecho. La emperatriz tuvo un vestido tan fino, que podía encerrarlo en su anillo de bodas, y mantos y manteletas divinas, mágicamente bordados, como por diosas, con los pájaros más fantásticos y las flores más maravillosas que el ensueño de un poeta, hechizado y hechicero, pudiera plasmar.

PARA ELLAS...

La China, instruída en su arte de trabajar la seda, orgullosa de aquel milagro casi divino, guardó celosamente, durante miles de años, el secreto de vestir a sus dueños y a sus dioses con una materia tan ligera como una nube, tan preciosa y aun más que la plata y el oro.

Leyes rigurosas, sancionadas con los más espantosos suplicios del infierno chino, prohibieron la exportación de la seda, del capullo y de la simiente...

Y ved, mujeres, que en las noches de verbena deslumbráis con la alianza de vuestros encantos y de la belleza de vuestro mantón, ¿sabéis a quién debéis que Europa conociese estas vaporosas y codiciadas telas de seda? A unos monjes griegos que recorrieron el Asia, con el corazón palpitante, la mirada inquieta de temor, y llevaron a Constantinopla, en unas cañas huecas, unos rosarios de capullo de seda.

E. GONZÁLEZ FIOLE

¿DONDE COLOCAREMOS LAS LUCES?

Hubo un tiempo en que el triunfo de una buena ama de casa consistía simplemente en la calidad del pan que amasaba, en la blancura de la ropa que tendía a secar al sol, en la bien aprovisionada despensa en que sus manos alineaban los alimentos...

En la actualidad ya no es así. Un nuevo factor ha entrado en el problema—explica una famosa doctora americana—, y no basta con servir tres sustanciosas y bien condimentadas comidas cada día, sino que es necesario que en la combinación de los alimentos entren los componentes de calorías y vitaminas necesarios para la salud, y la mujer ha de saber a ciencia cierta el valor de la leche y las legumbres de que debe componerse el régimen alimenticio de sus hijos, si éstos han de criarse sanos y robustos.

Además, en todos los espíritus ha penetrado, afortunadamente, la idea de que «no sólo de pan vive el hombre», y la mujer moderna ha venido así a darse cuenta de que el problema de la mesa—el único fundamental en otros tiempos—no es ahora sino uno de los varios que la buena esposa y madre ha de resolver.

Todas las artes son, por ello, precisas para conservar el equilibrio de la vida de familia en los tiempos modernos, y el ama de casa, familiarizada y en contacto con el movimiento artístico en general, y en particular con conocimientos prácticos en el decorado de interiores, que era hasta ahora una profesión especial, debe hacer que el hogar, al mismo tiempo que cómodo e higiénico, sea, artísticamente, lo que de él pueden esperar familiares y amigos...

No ha mucho, con motivo de haberse celebrado el cincuentenario de la invención de la luz eléctrica, las señoras

empiezan a fijarse en la importancia de la colocación de las luces y otros puntos relacionados con ella. En norteamérica, por ejemplo, donde todo el mundo se esfuerza por tener casa propia—esfuerzo digno de ser imitado—, las señoras saben ya que en los planos de construcción debe entrar en primer lugar cuanto se relaciona con el alumbrado, repartiendo por la casa los enchufes en la forma que resulten más prácticos y cómodos.

En el cuarto de costura deberá colocarse uno para el motorcito eléctrico de la máquina de coser, que en determinados momentos sevirá también para la plancha. Para el tostador y la cafetera, no sólo debe colocarse uno en el comedor, sino otro también en el «hall», gabinete o galería donde se acostumbre a tomar el té. Debe haber también en el pasillo y sitios adecuados los necesarios para la escoba eléctrica. Por cierto que al planear y construir una casa se tendrá cuidado de que los enchufes o tomacorrientes no queden en el centro de una pared larga, donde probablemente se pone un mueble grande, que incapacite su servicio.

La luz de los salones y salitas de recibimiento se hace ya toda a base de lámparas portátiles, y deben colocarse varios enchufes en los zócalos para poder cambiar las lámparas siempre que se desee.

Un difícil problema ha sido siempre el de la iluminación del comedor. La lámpara central cayendo directamente sobre la mesa, que se ha considerado hasta ahora como indispensable, molestaba de manera directa a los ojos de los comensales. Al fin se ha tenido esto en cuenta, y ya va desapareciendo la gran lámpara, en favor de los pequeños candelabros en las paredes, que dejan en sombra la mesa. Esta se alumbraba con una luz opaca indirecta, colocada cerca del techo.

Los brazos eléctricos a los lados o sobre el espejo del cuarto tocador han desaparecido también, y en su lugar se usan las lámparas de pie colocadas sobre el mismo tocador con pantallas que pueden ajustarse fácilmente al ángulo de luz que se desee.

Con la pequeña lamparita colocada bajo su pantalla a la cabecera de la cama hay suficiente luz para leer, y el servicio

de lámpara central queda únicamente para un momento dado, en que se necesita luz fuerte.

En estos detalles, como en otros, el ama de casa debe poner siempre de relieve su personalidad y su encanto; esa gracia, esa gentileza, ese «no sé qué» que la mujer que lo posee puede estar segura de que tiene ganada la batalla, todas las batallas.

E. S.

LA JARDINERÍA EN MACETAS

LOS CRISANTEMOS

A fines del siglo XVIII Pierre Blancard, capitán de la marina mercante francesa, mandaba un barco, con el que dos veces al año iba al Extremo Oriente a buscar las especies, las sedas brochadas, los objetos de marfil y todos los productos de la China, de los que se hacía un gran comercio en Marsella.

El capitán era aficionado a las flores. En uno de sus viajes, en 1780, descubrió una planta, de la que trajo a Europa tres ejemplares. Esa planta, de hojas verdes curiosamente recortadas, daba en el otoño flores sin perfumes; pero de una asombrosa riqueza de colorido.

Blancard puso sus tres plantas en el jardín de la casita que habitaba en Aubagne, cerca de Marsella. Dos, murieron. La otra, prosperó; y el capitán, que ya habíase retirado del servicio, se aplicó a cuidarla, a multiplicarla tanto y tan bien, que pronto tuvo una magnífica plantación de las exóticas flores.

Durante la Revolución, mientras en toda Francia reinaba el terror, el ex-marino cultivaba su jardín. Y pasó el tiempo y llegó el Imperio.

Blancard supo que la Emperatriz Josefina amaba las flores. Un buen día, el capitán colocó cuidadosamente en el fondo de la caja, y sobre un lecho de tierra y de musgo, algunas de sus más bellas plantas, y las llevó a la Malmaison.

La Emperatriz Josefina aceptó el obsequio.

Las plantas replantadas florecieron. Pero aquellas flores no tenían nombre. Se llamó a los más eminentes botánicos del jardín imperial, los cuales propusieron que se las denominara «crisantemos», a causa de la coloración dorada de sus pétalos.

Después de 1860, cuando el Japón fué abierto a la influencia europea, se importó el crisantemo japonés.

Desde entonces la ciencia y la aplicación de los jardines de Europa, ha mejorado considerablemente las dos especies, y ha multiplicado hasta lo increíble la bella flor de otoño.

CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.^a, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Raquitismo

Antes de que sea incurable
dad a vuestros hijos el poderoso
regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Aumenta la vitalidad y la resistencia
orgánica, favorece el desarrollo de
los huesos y estimula el apetito.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.**

La montaña y el verano

Hablábamos en otra ocasión de la playa como elemento de salud y bien podemos hablar hoy de la montaña en el mismo concepto. Tan favorecida como el mar ha gozado de igual boga y favor que no parecen decaer. El buen tono por una parte y los deportes por otra han convertido las excursiones montañosas en cosa de actualidad. No sólo no se teme como antaño subir a las alturas sino que practican este ejercicio los menos aficionados por sólo el estímulo de la moda. Y no ya únicamente los turistas y los atletas trepan por los montes sino que los endebles y enfermizos tampoco se quedan atrás. Los unos para gastar su exceso de energías físicas, los otros para adquirirlas, todos se han convertido en fervientes adeptos del alpinismo.

En realidad la estación de montaña tiene sus ventajas ciertas y conocidas como tiene asimismo sus inconvenientes en algunos casos. Debe distinguirse a este propósito la altura a que se encuentra el lugar, pues si es moderada puede convenir a determinados enfermos y si es considerable o sumamente elevada es más beneficiosa para ciertos otros. De aquí la decisión en estaciones *alpestres y alpinas* o de mediana y de gran altura. Unas y otras pueden habitarse indiferentemente por los sujetos sanos que no deben temer consecuencia alguna para su organismo de los cambios de presión atmosférica por la diferencia de altitud.

Otra cosa ocurre ya no sólo con los enfermos sino también con los que sienten predisposición a determinadas enfermedades. Es sabido que los asmáticos soportan mal las grandes alturas y que éstas acaban muchas veces por causar el asma como ocurre en los célebres monjes de San Bernardo. En los tuberculosos sólo de un modo gradual y por etapas se puede permitir la ascensión a las grandes altitudes. Un ataque de disnea o de hemorragia fulminante podría servir de desenlace a una tentativa imprudente de ascensión rápida. En cambio los neurasténicos y en especial durante la convalecencia mejoran rápidamente en las estaciones de altura, que obran verdaderos milagros.

Las excursiones alpinas en nuestros climas y territorios se hallan exentas de los peligros que llevan consigo las de otros países. No faltan cimas elevadas en nuestras comarcas, pues jamás para llegar a ellas hay que temer los terribles efectos del mal de montaña. Lo único que se produce en los no ejercitados es la fatiga muscular y respiratoria. Generalmente se previenen tales efectos haciendo que el sujeto se ejercite previamente. De todos modos y con excepción de individuos muy débiles, o mejor aún aprensivos, nadie enferma por subir a nuestras montañas.

Un prejuicio por desgracia muy extendido hace creer que el alcohol aumenta las fuerzas del alpinista. Es un curioso efecto de la superstición popular que no pueda subirse a ninguna altura sin algún estimulante más o menos venenoso: el arsénico en Austria, la coca en el Perú. En realidad los resultados son contrarios a los que se buscan y en el caso del alcohol se comprobaba científicamente una disminución rápida de fuerzas.

Los efectos de una energía y actividad superiores son puramente objetivos o imaginativos. En el cansancio de los excursionistas tampoco produce el alcohol más

que efectos desfavorables acabando de agotar a los pacientes.

Se han descrito en las excursiones de altura fenómenos o accidentes de congestión pulmonar con rápida sofocación, dolores de pecho y disnea. En general se observa tal enfermedad en las tropas en campaña que emprenden marchas forzadas con la consiguiente impedimenta.

Para la inofensiva práctica del excursionismo basta con no cargarse de mucho equipo y especialmente a la espalda: También se evitará realizar grandes esfuerzos inmediatamente después de las comidas. Tampoco éstas deben ser copiosas, lo que no deja de suponer un sacrificio cuando se recuerda el apetito que despierta el aire de montaña. En realidad, la congestión pulmonar jamás se observa en un sujeto que adopte estas precauciones.

Se ha atribuido hace largo tiempo el llamado temperamento sanguíneo a los habitantes de las montañas y hoy día no puede dudarse de su robusta salud. Es ilusorio, sin embargo, pretender adquirirla con sólo algunas excursiones anuales o una residencia en las alturas. Más absurdo aún resulta pretender lo mismo en alturas que higiénicamente resultan ligeros desniveles. Entonces los únicos beneficios que se consiguen son los de la permanencia en el campo o rusticación. En realidad, muchos que se creen alpinistas y excursionistas de montaña no obtienen más resultados que aquéllos. No es todo lo que se desea, pero es algo cuando menos.

La montaña, pues, es un recurso higié-

nico y médico de primer orden. Sea residiendo en ella, sea emprendiendo excursiones, es un poderoso auxiliar de nuestra salud. La pureza de la atmósfera, el apetito y las fuerzas que despierta, la hacen recomendable siempre y más en esta época en que representa lo útil y lo agradable.

DR. W. COROLEU.



XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

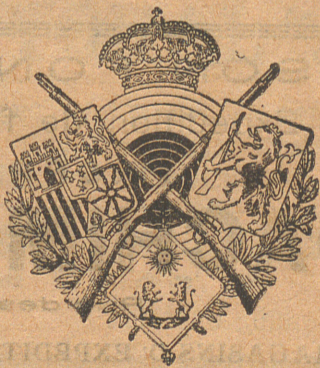
Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Día 1.º de Octubre empezarán las clases. Para inscribirse dirigirse a D. GUILLERMO CASTAÑER, Calle de la Luna, 39, SÓLLER.



RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen, Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

— FUNDADA EN 1880 —

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS VERT

COMMISSION
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Balneario Vichy CatalánCALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas fermales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage, Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA **CARCAGENTE**
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

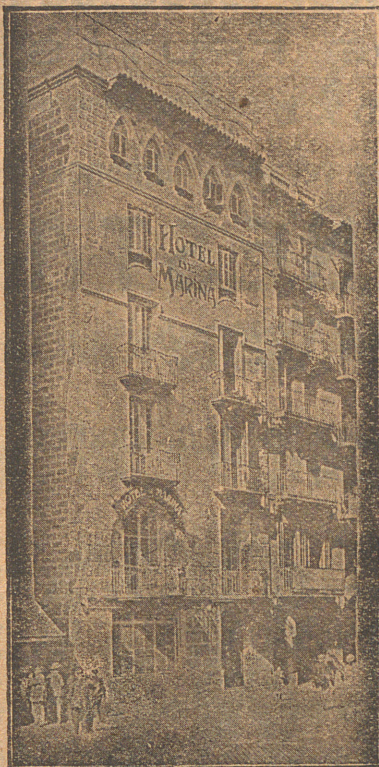
Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NOUVEAUX
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	} MASSOT	Cerbere Pyr., Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE
TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel

BORDEAUX

Direction administrative,
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique; FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2^a A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart.—Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,
Téléfono Certe,

9
3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll